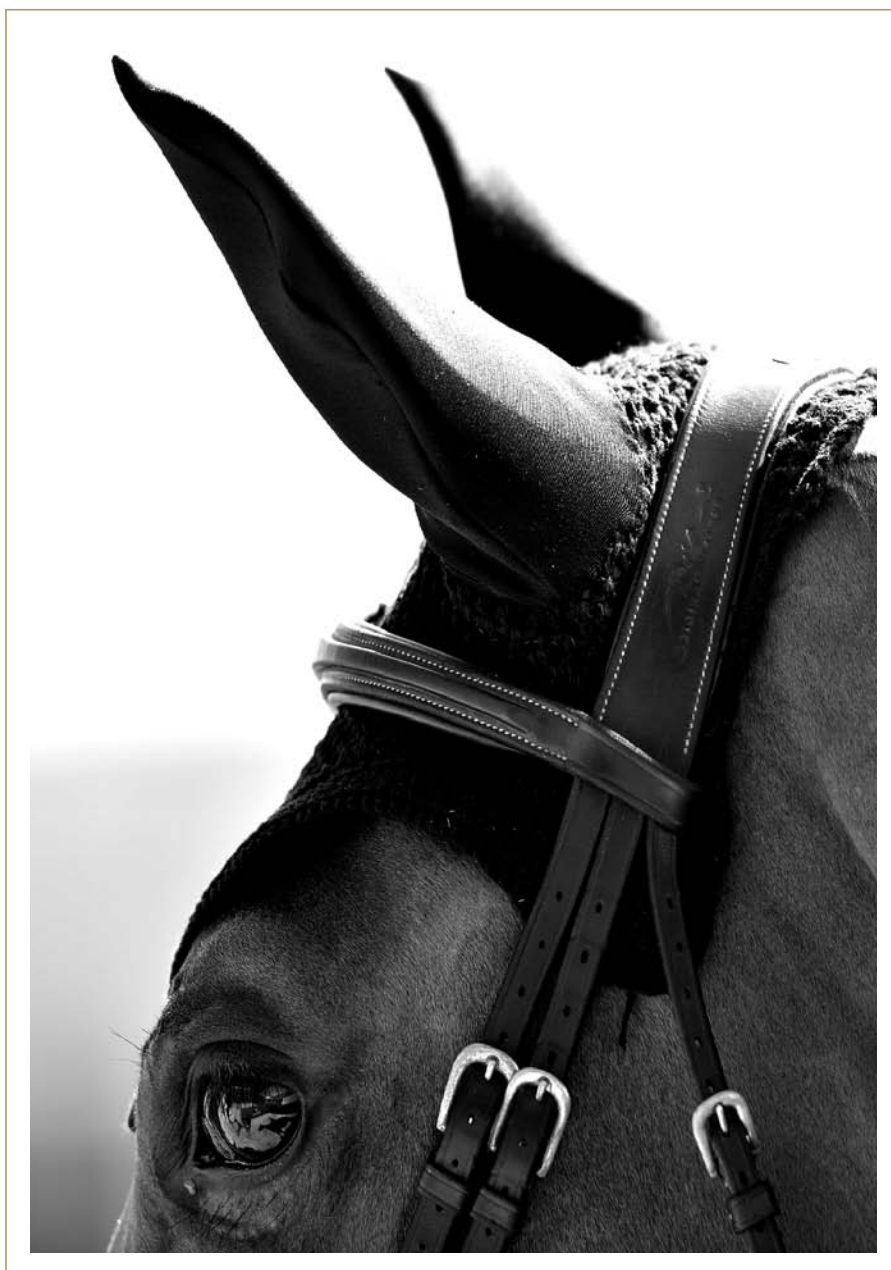


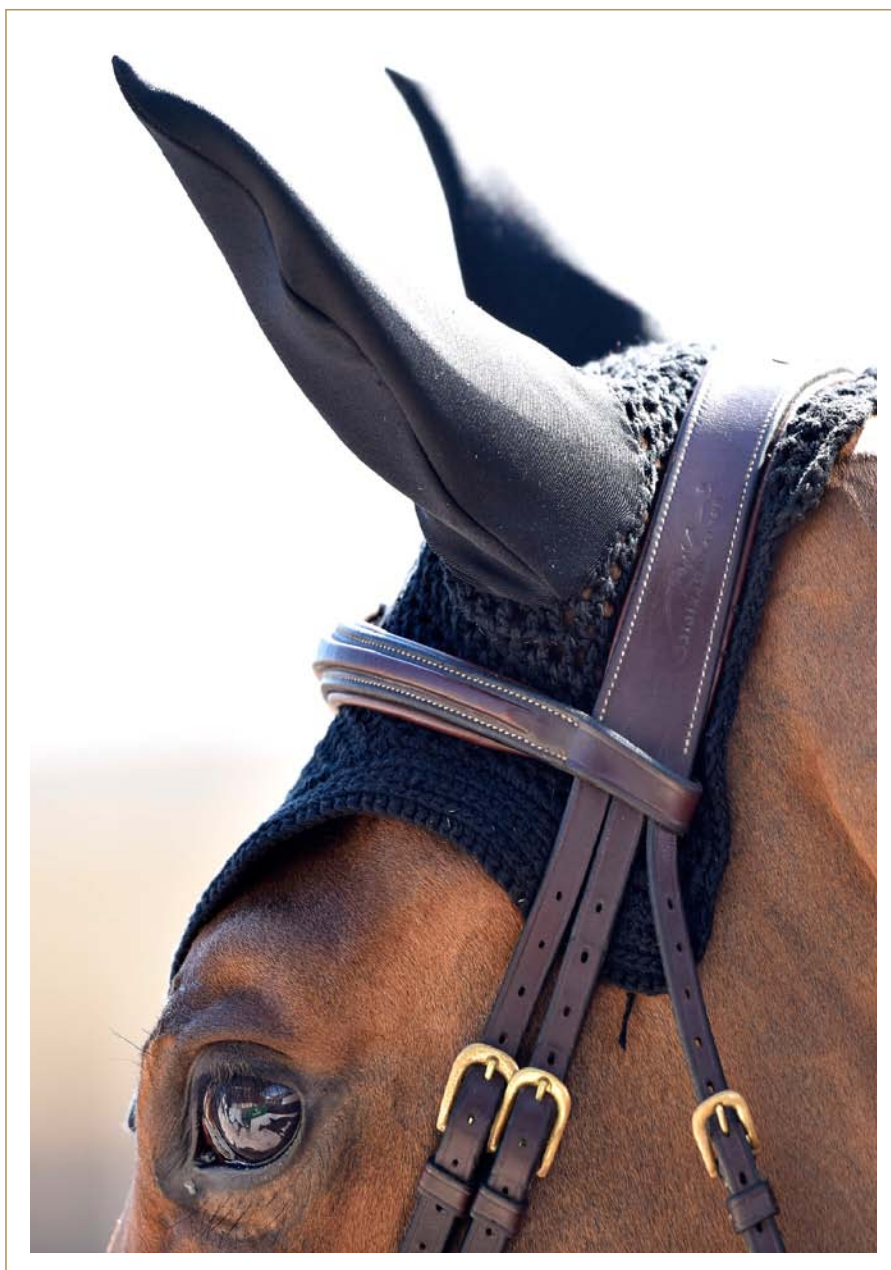
ROLEX GRAND SLAM

MAGAZINE



ROLEX GRAND SLAM

MAGAZINE



ROLEX GRAND SLAM

OF SHOW JUMPING
MAGAZINE

SHOW JUMPING
SPRINGREITEN
SAUT D'OBSTACLES

4

EDITORIAL
Gian Riccardo Marini,
Chief Executive Officer Rolex SA

8

THE MAJORS 2014

CHIO AACHEN

10

CSIO SPRUCE MEADOWS "MASTERS"

18

CHI GENEVA

26

IDOLS

Childhood heroes of the Major winners
Kindheitshelden der Major-Sieger
Les héros d'enfance des vainqueurs des Majeurs

34

AACHEN

The turf
Der Rasen
Le gazon

46

CALGARY

"Championship Jump Collection"

52

GENEVA

The volunteers
Die „Volunteers“
Les bénévoles

58

THE BIG THREE

Interviews with golfing legends and
Major winners Arnold Palmer, Jack Nicklaus
and Gary Player

Interviews mit den Golf-Legenden und
Major-Siegern Arnold Palmer, Jack Nicklaus
und Gary Player

L'interviews avec les légendes de golf
et vainqueurs des Majeurs Arnold Palmer,
Jack Nicklaus et Gary Player

64

IMPRINT

IMPRESSUM

MENTIONS OBLIGATOIRES

70



FOCUSING AHEAD
to achieve the goal.

DER BLICK NACH VORN
führt ins Ziel.

LE REGARD PORTE VERS L'AVANT
pour atteindre son objectif.





THE PERFECT COMBINATION
between the will to win and performance.

DIE PERFEKTE KOMBINATION
aus Siegeswille und Athletik.

LA PARFAITE COMBINAISON
entre envie de victoire et performance.

ROLEX GRAND SLAM OF SHOW JUMPING MAGAZINE

NO. 3

Rolex is especially proud of its founding association with the Rolex Grand Slam of Show Jumping, now in its third year. A joint initiative of the three equestrian Majors – CHIO Aachen, the CSIO Spruce Meadows ‘Masters’ and the CHI Geneva – this exceptional challenge has become the sport’s ultimate award, offering the greatest riders the opportunity to earn a place in equestrian legend. As the pinnacle of the equestrian season, it also symbolizes the brand’s enduring support of equestrian sport for over 50 years.

Launched in 2013, the Rolex Grand Slam of Show Jumping sets a unique hurdle. Winning all three Grand Prix consecutively requires outstanding perseverance and an unwavering pursuit of excellence – qualities found not only in the remarkable men and women who have made it to the top of their sport, but which are also inherent to the Rolex way.

With its commitment, Rolex is paying tribute to equestrian sport and its three long-standing partners. This affiliation also highlights the brand’s leading status and pioneering role in sports sponsorship in general. The Rolex Grand Slam of Show Jumping echoes the many other elite partnerships that Rolex maintains in the worlds of tennis, golf, yachting and motor sport, where talent and performance are prized.

On behalf of Rolex, I hope that you enjoy discovering this captivating challenge through the third edition of the Rolex Grand Slam of Show Jumping Magazine, which will take you deep inside this extraordinary endeavour. I would like to thank the organizers of the Rolex Grand Slam of Show Jumping for their singular dedication, and offer my very best wishes to the riders and horses, whose performances, mastery and skill never fail to earn our admiration.

Der Rolex Grand Slam of Show Jumping feiert sein dreijähriges Bestehen, und wir sind stolz, dieser herausragenden Veranstaltung seit ihrer Gründung als Partner zur Seite zu stehen. Hervorgegangen ist der Grand Slam aus einer gemeinsamen Initiative des CHIO Aachen, des CSIO Spruce Meadows „Masters“ und des CHI Genf. Die drei Turniere gelten als die wichtigsten Majors überhaupt, und ihre Bedeutung macht den Grand Slam zum Topereignis im Springreiten. Er bietet den besten Reiterinnen und Reitern der Welt die Chance, mit einem Sieg zu Legenden zu werden. Der Höhepunkt der Reitsportsaison ist gleichzeitig ein Symbol für die kontinuierliche Unterstützung des Pferdesports durch die Marke Rolex seit mehr als einem halben Jahrhundert.

Der 2013 ins Leben gerufene Rolex Grand Slam of Show Jumping ist eine weltweit einzigartige Herausforderung. Nur wer bis an seine Grenzen geht und unermüdlich nach Perfektion strebt, kann alle drei Grand-Prix-Wettbewerbe in Folge gewinnen. Die genannten Eigenschaften zeichnen nicht nur jene außergewöhnlichen Frauen und Männer aus, die es in ihrer Sportart bis an die Weltspitze geschafft haben, sie sind untrennbar mit Rolex verbunden.

Das nachhaltige Engagement der Schweizer Uhrenmanufaktur zeugt von der Wertschätzung, die Rolex dem Pferdesport und seinen drei langjährigen Partnern entgegenbringt. Es unterstreicht darüber hinaus die Spitzenstellung und den Pioniergeist der Marke im Bereich des Sportsponsorings allgemein. Der Rolex Grand Slam of Show Jumping steht stellvertretend für die umfangreiche Förderung zahlreicher erstklassiger Events im Tennis-, Golf-, Segel- und Motorsport, die ihren

Gian Riccardo Marini
Chief Executive Officer
Rolex SA



Teilnehmern neben Talent ein Höchstmaß an Leistungsbereitschaft und Disziplin abverlangen. Im Namen von Rolex wünsche ich Ihnen viel Spaß bei der Lektüre des vorliegenden Magazins zum dritten Rolex Grand Slam of Show Jumping. Ich bin sicher, dass Ihnen die aktuelle Ausgabe spannende Einblicke in die faszinierende Welt des Reitsports gewährt. Abschließend möchte ich den Organisatoren des Rolex Grand Slam of Show Jumping für ihren außerordentlichen persönlichen Einsatz danken. Meine besten Wünsche gehen an die Reiterinnen und Reiter und deren Pferde, die mit ihren Leistungen und ihrem Können auch diesen Grand Slam für uns alle zu einem unvergesslichen Ereignis machen.

Rolex est fière d’être partenaire du Rolex Grand Slam of Show Jumping pour la troisième année consécutive. Fruit des efforts conjoints des trois concours majeurs que sont le CHIO d’Aix-la-Chapelle, le CSIO Spruce Meadows « Masters » et le CHI de Genève, cette initiative exceptionnelle est devenue pour tout grand cavalier le nec plus ultra du saut d’obstacles, chacun rêvant de décrocher le trophée qui le fera entrer dans la légende. Par son association avec l’événement phare de la saison équestre, la marque témoigne de son attachement indéfectible à un sport qu’elle soutient depuis plus de cinquante ans.

Lancé en 2013, le Rolex Grand Slam of Show Jumping est un défi unique en son genre. Le remporter suppose une persévérance de tous les instants et une quête constante de l’excellence, qualités qui caractérisent les illustres cavalières et cavaliers parvenus au sommet de leur discipline, mais qui sont aussi le propre de l’esprit Rolex.

En soutenant le Rolex Grand Slam of Show Jumping, Rolex œuvre au rayonnement des sports équestres et atteste des liens étroits qui l’unissent à ses trois partenaires de longue date. Cette association confirme aussi le rôle pionnier que la marque a toujours eu dans le sponsoring sportif et illustre son statut de leader dans ce domaine. Le Rolex Grand Slam of Show Jumping fait en effet écho aux nombreux autres partenariats prestigieux que Rolex entretient avec le monde du tennis, du golf, de la voile et des sports automobiles pour promouvoir le talent, la performance et le dépassement de soi. Au nom de Rolex, je suis ravi de vous présenter ce troisième numéro du magazine Rolex Grand Slam of Show Jumping qui, je l’espère, vous fera découvrir les multiples facettes de ce prix équestre hors du commun. Je tiens à remercier les organisateurs du Rolex Grand Slam of Show Jumping pour leur engagement sans faille et souhaite bonne chance à tous les cavaliers et leur monture dont les prouesses, l’adresse et l’élégance n’en finissent pas de nous enchanter.

ROLEX GRAND SLAM OF SHOW JUMPING MAGAZINE

NO. 3

Rolex is especially proud of its founding association with the Rolex Grand Slam of Show Jumping, now in its third year. A joint initiative of the three equestrian Majors – CHIO Aachen, the CSIO Spruce Meadows ‘Masters’ and the CHI Geneva – this exceptional challenge has become the sport’s ultimate award, offering the greatest riders the opportunity to earn a place in equestrian legend. As the pinnacle of the equestrian season, it also symbolizes the brand’s enduring support of equestrian sport for over 50 years.

Launched in 2013, the Rolex Grand Slam of Show Jumping sets a unique hurdle. Winning all three Grand Prix consecutively requires outstanding perseverance and an unwavering pursuit of excellence – qualities found not only in the remarkable men and women who have made it to the top of their sport, but which are also inherent to the Rolex way.

With its commitment, Rolex is paying tribute to equestrian sport and its three long-standing partners. This affiliation also highlights the brand’s leading status and pioneering role in sports sponsorship in general. The Rolex Grand Slam of Show Jumping echoes the many other elite partnerships that Rolex maintains in the worlds of tennis, golf, yachting and motor sport, where talent and performance are prized.

On behalf of Rolex, I hope that you enjoy discovering this captivating challenge through the third edition of the Rolex Grand Slam of Show Jumping Magazine, which will take you deep inside this extraordinary endeavour. I would like to thank the organizers of the Rolex Grand Slam of Show Jumping for their singular dedication, and offer my very best wishes to the riders and horses, whose performances, mastery and skill never fail to earn our admiration.

Der Rolex Grand Slam of Show Jumping feiert sein dreijähriges Bestehen, und wir sind stolz, dieser herausragenden Veranstaltung seit ihrer Gründung als Partner zur Seite zu stehen. Hervorgegangen ist der Grand Slam aus einer gemeinsamen Initiative des CHIO Aachen, des CSIO Spruce Meadows „Masters“ und des CHI Genf. Die drei Turniere gelten als die wichtigsten Majors überhaupt, und ihre Bedeutung macht den Grand Slam zum Topereignis im Springreiten. Er bietet den besten Reiterinnen und Reitern der Welt die Chance, mit einem Sieg zu Legenden zu werden. Der Höhepunkt der Reitsportsaison ist gleichzeitig ein Symbol für die kontinuierliche Unterstützung des Pferdesports durch die Marke Rolex seit mehr als einem halben Jahrhundert.

Der 2013 ins Leben gerufene Rolex Grand Slam of Show Jumping ist eine weltweit einzigartige Herausforderung. Nur wer bis an seine Grenzen geht und unermüdlich nach Perfektion strebt, kann alle drei Grand-Prix-Wettbewerbe in Folge gewinnen. Die genannten Eigenschaften zeichnen nicht nur jene außergewöhnlichen Frauen und Männer aus, die es in ihrer Sportart bis an die Weltspitze geschafft haben, sie sind untrennbar mit Rolex verbunden.

Das nachhaltige Engagement der Schweizer Uhrenmanufaktur zeugt von der Wertschätzung, die Rolex dem Pferdesport und seinen drei langjährigen Partnern entgegenbringt. Es unterstreicht darüber hinaus die Spitzenstellung und den Pioniergeist der Marke im Bereich des Sportsponsorings allgemein. Der Rolex Grand Slam of Show Jumping steht stellvertretend für die umfangreiche Förderung zahlreicher erstklassiger Events im Tennis-, Golf-, Segel- und Motorsport, die ihren

Teilnehmern neben Talent ein Höchstmaß an Leistungsbereitschaft und Disziplin abverlangen.

Im Namen von Rolex wünsche ich Ihnen viel Spaß bei der Lektüre des vorliegenden Magazins zum dritten Rolex Grand Slam of Show Jumping. Ich bin sicher, dass Ihnen die aktuelle Ausgabe spannende Einblicke in die faszinierende Welt des Reitsports gewährt. Abschließend möchte ich den Organisatoren des Rolex Grand Slam of Show Jumping für ihren außerordentlichen persönlichen Einsatz danken. Meine besten Wünsche gehen an die Reiterinnen und Reiter und deren Pferde, die mit ihren Leistungen und ihrem Können auch diesen Grand Slam für uns alle zu einem unvergesslichen Ereignis machen.

Rolex est fière d’être partenaire du Rolex Grand Slam of Show Jumping pour la troisième année consécutive. Fruit des efforts conjoints des trois concours majeurs que sont le CHIO d’Aix-la-Chapelle, le CSIO Spruce Meadows « Masters » et le CHI de Genève, cette initiative exceptionnelle est devenue pour tout grand cavalier le nec plus ultra du saut d’obstacles, chacun rêvant de décrocher le trophée qui le fera entrer dans la légende. Par son association avec l’événement phare de la saison équestre, la marque témoigne de son attachement indéfectible à un sport qu’elle soutient depuis plus de cinquante ans. Lancé en 2013, le Rolex Grand Slam of Show Jumping est un défi unique en son genre. Le remporter suppose une persévérance de tous les instants et une quête constante de l’excellence, qualités qui caractérisent les illustres cavalières et cavaliers parvenus au sommet de leur discipline, mais qui sont aussi le propre de l’esprit Rolex. En soutenant le Rolex Grand Slam of Show Jumping, Rolex œuvre au rayonnement des sports équestres et atteste des liens étroits qui l’unissent à ses trois partenaires de longue date. Cette association confirme aussi le rôle pionnier que la marque a toujours eu dans le sponsoring sportif et illustre son statut de leader dans ce domaine. Le Rolex Grand Slam of Show Jumping fait en effet écho aux nombreux autres partenariats prestigieux que Rolex entretient avec le monde du tennis, du golf, de la voile et des sports automobiles pour promouvoir le talent, la performance et le dépassement de soi. Au nom de Rolex, je suis ravi de vous présenter ce troisième numéro du magazine Rolex Grand Slam of Show Jumping qui, je l’espère, vous fera découvrir les multiples facettes de ce prix équestre hors du commun. Je tiens à remercier les organisateurs du Rolex Grand Slam of Show Jumping pour leur engagement sans faille et souhaite bonne chance à tous les cavaliers et leur monture dont les prouesses, l’adresse et l’élégance n’en finissent pas de nous enchanter.



Gian Riccardo Marini
Chief Executive Officer
Rolex SA



CHIO AACHEN 2014
Top conditions, top sporting
performances and the most traditional
showgrounds in the world.

CHIO AACHEN 2014
Beste Bedingungen, sportliche
Höchstleistungen und das traditionsreichste
Turniervgelände der Welt.

CHIO AIX-LA-CHAPELLE 2014
Les meilleures conditions, l'excellence du sport
et une compétition riche de la plus grande tradition
du monde.

THE MAJORS 2014:

CHIO AACHEN

Sometimes speed is not the determining factor, when it comes to crossing the finish line as the winner. And sometimes 20 years of waiting go by in an instant – an instant that turns a world-class rider into a legend. In the sold-out stadium of the Aachener Soers, 40,000 spectators witnessed Christian Ahlmann riding to victory in the Rolex Grand Prix – the most important achievement in his career. This triumph at the first Major event of the year was both a beginning and an end for Ahlmann. A beginning because Christian Ahlmann's Rolex Grand Slam has just begun – to go down in equestrian sporting history, he must still win at Calgary and Geneva – and an end because he had finally achieved a long-cherished dream. "I have always wanted to win the Rolex Grand Prix in Aachen. I have thought about this moment for 20 years."

Before him, Ahlmann's father had also ridden at the traditional showgrounds in Aachen, where equestrianism's elite have been competing since 1898. Over 600 journalists from all over the globe cover the event live on location, and more than 350,000 visitors come to celebrate their favourite champion. As usual, the 2014 Grand Prix of Aachen offered the spectators suspense, class and emotion worthy of a Rolex Grand Slam. Looking back: Whereas Steve Guerdat, winner of the CHI in Geneva, and Spruce Meadows "Masters" champion, Pieter Devos, blow their chance at claiming their second Major victory in the first round by picking up faults on the water obstacles, five riders make it to the jump-off: Christian Ahlmann, two German top riders Daniel Deußer and Marcus Ehning, as well as Kent Farrington and Lauren

Hough from the USA. First in the ring, Ahlmann plays it safe. He jumps clear, but his time with "Codox One" is beatable. He and the crowd tremble with each subsequent ride, with each fault. Ehning, Farrington and Deusser notch up four faults apiece. Finally, the last pair, Lauren Hough, riding her mare "Ohlala", enter the stadium. Aachen holds its breath. But the pole falls at just the second fence, and with it the final verdict. Christian Ahlmann has won! He has reached the pinnacle of show jumping. Some 80,000 hands clap frenetically; the crowd celebrates its hero. "Normally, it is better to ride last. But not today," Ahlmann told reporters. But now is the time for elation. The champion rider is enjoying the present moment and the unique atmosphere of the Aachen arena that turned him into a legend.

CHIO AACHEN 2014

Manchmal zählt nicht die Geschwindigkeit, um als Erster ein Ziel zu erreichen. Manchmal vergehen 20 Jahre in einem Augenblick. Der Augenblick, der aus einem Weltklasse-Reiter eine Legende macht. 40.000 Zuschauer im ausverkauften Stadion der Aachener Soers waren Zeugen des Rittes, der Christian Ahlmann den Sieg im Rolex Grand Prix und damit den wichtigsten Erfolg seiner Karriere bescherte. Dieser Triumph im ersten Major-Turnier des Jahres war für Ahlmann Anfang und Ende zugleich. Anfang, weil beim CHIO Aachen für ihn der Rolex Grand Slam begonnen hatte – mit weiteren Siegen in Calgary und Genf würde er Reitsport-Geschichte schreiben –, und Ende, weil sich mit seinem Triumph ein lang gehegter Traum erfüllte: „Ich wollte immer einmal den Rolex Grand Prix in Aachen gewinnen. 20 Jahre lang habe ich über diesen Moment nachgedacht.“ Schon Ahlmanns Vater ritt einst auf dem traditionsreichen Gelände in Aachen, wo sich die Elite des Pferdesports seit 1898 trifft, um sich mit den Besten zu messen. Mehr als 600 Journalisten aus aller Welt berichten vor Ort darüber. Mehr als 350.000 Besucher feiern jedes Jahr ihre Reitsport-Idole. Und auch 2014 konnte der Große Preis von Aachen den Zuschauern genau das bieten, was den Rolex Grand Slam ausmacht: Spannung, Klasse, Emotion. Ein Rückblick: Während sich CHI Genf-Gewinner Steve Guerdat und

CSIO Spruce Meadows „Masters“-Champion Pieter Devos ihre Chance auf den zweiten Major-Sieg schon im Umlauf durch Fehler an Wasserhindernissen verspielen, schaffen fünf Reiter den Einzug ins Stechen. Neben Ahlmann auch die beiden deutschen Top-Reiter Daniel Deußner und Marcus Ehning, außerdem Kent Farrington und Lauren Hough aus den USA. Als erster Starter setzt Ahlmann auf Sicherheit. Er bleibt fehlerfrei, seine Zeit mit „Codex One“ ist aber einholbar. Er und das Publikum müssen bis zum Ende zittern. Von Ritt zu Ritt. Von Abwurf zu Abwurf. Jeweils einer ist es bei Ehning, Farrington und Deußner. Das letzte Paar, Lauren Hough und ihre Stute „Ohlala“, reitet ins Stadion ein. Aachen hält den Atem an. Doch schon beim zweiten Hindernis fällt die Stange und mit ihr die Entscheidung. Christian Ahlmann hat es geschafft! Er ist angekommen im Olymp des Springsports. 80.000 Hände klatschen frenetisch, das Publikum feiert seinen Helden. „Normalerweise ist es besser, als Letzter zu reiten. Heute aber nicht“, wird Ahlmann den Reportern später trocken erklären. Jetzt aber ist Zeit für Euphorie. Jetzt genießt er den Augenblick. Jenen Augenblick in der einmaligen Atmosphäre der Aachener Arena, der ihn zur Legende macht.

CHIO
D'AIX-LA-CHAPELLE 2014

Parfois, arriver premier ne signifie pas être rapide. Et parfois, vingt ans se jouent en un instant – un instant qui fait d'un cavalier d'envergure internationale une légende. Dans le stade comble de la Soers à Aix-la-Chapelle, 40 000 spectateurs ont assisté à la victoire de Christian Ahlmann au Grand Prix Rolex, la plus grande de toute sa carrière. Pour le cavalier allemand, ce triomphe au premier Majeur de la saison marque à la fois un début et une fin. Un début car Christian Ahlmann vient tout juste d'entamer son Grand Chelem – pour entrer dans l'histoire, il lui reste à remporter Calgary et Genève – et une fin, car l'un de ses vieux rêves vient de se réaliser. « J'ai toujours voulu remporter le Grand Prix Rolex d'Aix-la-Chapelle. Cela fait vingt ans que j'attends ce moment. » En son temps déjà, le père de Christian Ahlmann avait concouru sur la mythique piste d'Aix-la-Chapelle où s'affrontent depuis 1898 les plus grandes figures des sports équestres. Plus de 600 journalistes du monde entier se retrouvent chaque année en ce lieu mythique, et plus de 350 000 spectateurs s'y pressent pour célébrer leur champion préféré. Et comme à l'habitude, l'édition 2014 du Grand Prix Rolex d'Aix-la-Chapelle a réservé au public le suspense, la classe et l'émotion dignes d'une épreuve de Rolex Grand Slam.



TIME FOR EUPHORIA
Major winner Christian Ahlmann
doing his lap of honour.

ZEIT FÜR EUPHORIE
Major-Sieger Christian Ahlmann
auf der Ehrenrunde.

PLACE A L'EUPHORIE
Christian Ahlmann, vainqueur d'un Majeur,
lors du tour d'honneur.

Retour en arrière : Tandis que Steve Guerdat, vainqueur du CHI de Genève, et Pieter Devos, vainqueur du CSIO Spruce Meadows « Masters », fautent sur des obstacles d’eau et voient donc s’envoler leurs chances de décrocher une deuxième victoire en Majeur, cinq cavaliers parviennent à se hisser au barrage : Christian Ahlmann, deux autres grands cavaliers allemands, Daniel Deusser et Marcus Ehning, et les Américains Kent Farrington et Lauren Hough. Premier à s’élancer, Ahlmann joue la sécurité. Il

signe un sans-faute, mais son temps sur « Codex One » n’est pas imbattable. Jusqu’à la fin de l’épreuve, le cavalier et le public trembleront à chaque parcours, à chaque franchissement d’obstacle. Ehning, Farrington et Deusser commettent chacun une faute. Le dernier couple cavalier-monture, Lauren Hough en selle sur sa jument « Ohlala », fait alors son entrée dans le stade. Aix-la-Chapelle retient son souffle. Mais dès le deuxième obstacle, les barres tombent et avec celles-ci le verdict. Christian

Ahlmann a réussi ! Son nom est à jamais associé aux plus grands exploits du saut d’obstacles. 80 000 mains applaudissent à tout rompre, le public acclame son héros. « D’habitude, il est préférable de s’élancer en dernier, mais pas aujourd’hui », commentera plus tard, impassible, Christian Ahlmann aux journalistes. Mais pour l’heure, place à l’euphorie. Le cavalier savoure l’instant présent et l’atmosphère unique qui règne dans ce stade d’Aix-la-Chapelle qui a fait de lui une légende.

GOOSEBUMP ATMOSPHERE
The sold-out Main Stadium in Aachen.

GÄNSEHAUT-ATMOSPHÄRE
Das vollbesetzte Aachener Hauptstadion.

UNE AMBIANCE A DONNER LA CHAIR DE POULE
Le stade principal d’Aix-la-Chapelle plein à craquer.



A BIG THANK-YOU TO THE HORSE
Meredith Michaels-Beerbaum praises “Fibonacci”
after jumping clear.

DER DANK GEHT ANS PFERD
Meredith Michaels-Beerbaum lobt „Fibonacci“
nach der fehlerfreien Runde.

LES REMERCIEMENTS VONT AU CHEVAL
Meredith Michaels-Beerbaum félicite « Fibonacci »
après son parcours sans faute.



World Equestrian Festival
Aachen 2015

WORLD EQUESTRIAN FESTIVAL
AACHEN, GERMANY
MAY 29TH TO 31ST, 2015

THIS WATCH HAS SEEN EXCEPTIONAL GRACE. AT ONE OF
THE EQUESTRIAN WORLD'S MOST COVETED MAJORS, AND ANOTHER
STAGE IN THE ROLEX GRAND SLAM OF SHOW JUMPING.



OYSTER PERPETUAL DATE



ROLEX



THE TROPHY WITHIN REACH
Major winner Ian Millar.

DER TROPHÄE GANZ NAH
Major-Sieger Ian Millar.

LE TROPHÉE EST TRÈS PROCHE
Ian Millar, vainqueur d'un Majeur.

THE MAJORS 2014: CSIO SPRUCE MEADOWS “MASTERS”

A bronze statue erected in 2005 stands proud in Perth, Canada. It represents a horse jumping over an oxer. The man in the saddle is a national hero who has already represented his country at ten Olympic Games. Last September, upon winning the CSIO Spruce Meadows “Masters”, Ian Millar once again climbed to the peak of the international show jumping sport against the picturesque backdrop of the Rocky Mountains and cheered on by tens of thousands of enthusiastic spectators.

For the organizers, however, preparing for the show was anything but easy. A few days before the start of the competition, an intense storm hit Calgary: 25 centimetres of new snow covered the riding arenas and cut off the electricity and water supplies. But the world-class organizers at Spruce Meadows were not to be deterred! Numerous determined volunteers helped repair the damage and freed the stadiums from snow. The reward for their efforts was a sporting experience par excellence,

not only for the some 235,000 visitors, but also for the top riders in the world. They had travelled to Spruce Meadows to compete for the “CP International presented by Rolex”, fuelled by their dream of winning the Rolex Grand Slam. Unfortunately, Rolex Grand Slam contenders Steve Guerdat (CHI Geneva) and Christian Ahlmann (CHIO Aachen) never made it into the jump-off. Only two riders contested the final round of the competition endowed with 1.5 million Canadian Dollars in prize-money. It went down as the duel of the generations in the annals of the “Masters”. On one hand was the experienced local matador, Ian Millar, who had already claimed victory in the “International” twice before in the course of his long career – in 1987 and in 1991. Back then, he had saddled “Big Ben”, the outstanding horse with whom he is eternalized in bronze back in Perth, his home city. This time the 67-year old placed his trust in the gelding “Dixson”. Competing against him was Reed Kessler from the US. Just 20 years

old and yet already extremely successful. She entered the ring on her Olympic mare “Cylana” and put the veteran rider under pressure with a clear round. But it wasn’t enough to beat Millar, who also rode a clear round, only two seconds faster than Kessler. The crowd exploded. The Canadians celebrated their star, for whom the journey with Rolex had just begun. “Of course, we all know how difficult it is to win the Grand Slam,” admits Millar. “But one thing is sure: the first rider who manages to do so will be a legend, the hero of all heroes.” For his country, he is already a hero. The rest of the world will have to wait, however, because Ian Millar wasn’t able to compete in Geneva due to the Canadian qualifiers for the Olympic Games – somebody else took his place in the Rolex Grand Slam. The highest summit of the equestrian sport remains unconquered for the time being!

CSIO SPRUCE MEADOWS
„MASTERS“ 2014

Eine 2005 im kanadischen Perth errichtete Bronzestatue zeigt ein Pferd, das über einen Oxer springt. Der Mann auf seinem Rücken ist ein Nationalheld, zehnmal schon war er für sein Land bei den Olympischen Spielen am Start. Im vergangenen September erklomm Ian Millar mit seinem Sieg im CSIO Spruce Meadows „Masters“ abermals den Gipfel des internationalen Springsports – vor der malerischen Kulisse der Rocky Mountains und vor Zehntausenden begeisterten Zuschauern! Doch es war kein einfacher Aufstieg. Völlig unverhofft brach wenige Tage vor Turnierbeginn der Winter in Calgary ein: 25 Zentimeter Neuschnee überzogen die Reitplätze mit einer weißen Decke und legten die Strom- und Wasserversorgung lahm. Aber ein Weltklasse-Veranstalter lässt sich davon nicht aufhalten! Zahlreiche entschlossene Helfer reparierten die Schäden und schaufelten die Stadien wieder frei. Der Lohn für diese Mühen war ein Sporterlebnis der Extraklasse, sowohl für die rund 235.000 Besucher als auch für die besten Reiter der Welt, die angereist waren, um sich im „CN International presented by Rolex“ miteinander zu messen – im Gepäck ihren Traum vom Rolex Grand Slam. Allen voran die Major-Gewinner Steve Guerdat (CHI Genf) und Christian Ahlmann (CHIO Aachen), doch keiner der beiden schaffte es ins Stechen. Nur zwei erreichen das mit 1,5 Millionen kanadischen Dollar dotierte Finale, das als Duell der Generationen in die

„Masters“-Annalen eingehen sollte: Auf der einen Seite der erfahrene Lokalmatador Ian Millar, dem schon zweimal in seiner langen Karriere – 1987 und 1991 – der Sieg im „International“ geglückt war. Damals saß er jedoch im Sattel von „Big Ben“, eben jenem Ausnahmepferd, mit dem er in seiner Heimat Perth in Bronze verewigt ist. Nun vertraut der 67-Jährige auf Wallach „Dixson“. Auf der anderen Seite Reed Kessler aus den USA, 20 Jahre jung und doch schon hocheffektiv. Sie tritt mit ihrer Olympia-Stute „Cylana“ an und setzt den Altmeister mit einer weiteren Nullrunde unter Druck, allerdings nicht genügend: Millar spurtet fehlerfrei durch den Parcours. Als die Uhr bei mehr als zwei Sekunden Vorsprung zu Kessler stehenbleibt, hält es das Publikum nicht mehr auf den Sitzen. Die Kanadier feiern ihren Star, für den nun die Reise mit Rolex beginnt. „Wir alle wissen natürlich, wie schwer es ist, den Grand Slam zu gewinnen“, räumt Millar ein. „Aber eins ist sicher: Der erste Reiter, dem dies gelingen wird, ist eine Legende, er wird der Held aller Helden sein.“ Für sein Land ist es es heute schon. Auf der internationalen Ebene bleibt ihm die Chance versagt: Ian Millar konnte wegen der kanadischen Olympiaqualifikation nicht in Genf starten; ein anderer hat seinen Platz im Rolex Grand Slam eingenommen. Der höchste Gipfel des Pferdesports bleibt vorerst unbezungen!

CSIO SPRUCE MEADOWS
« MASTERS » 2014

Nous sommes à Perth au Canada où se dresse une statue en bronze réalisée en 2005. Elle représente un cheval qui saute au-dessus d'un oxer. L'homme en selle est un héros national qui a défendu à dix reprises les couleurs de son pays aux Jeux olympiques. En septembre dernier, grâce à sa victoire aux CSIO Spruce Meadows « Masters », Ian Millar a une nouvelle fois atteint le sommet mondial des sports équestres dans le cadre pittoresque des Montagnes Rocheuses et devant des dizaines de milliers de spectateurs ravis. La tâche des organisateurs n'a pourtant pas été simple. De manière totalement inattendue, l'hiver s'est invité à Calgary quelques jours avant le début de la compétition. 25 centimètres de neige ont recouvert les parcours d'un manteau blanc et ont entraîné des coupures d'eau et d'électricité. Mais de tels événements ne sauraient perturber un organisateur de classe mondiale ! De nombreux bénévoles dévoués ont réparé les dégâts et déblayé la neige des stades. En récompense de leurs efforts, ils ont eu l'opportunité de vivre un événement sportif extraordinaire tout comme les 235 000 spectateurs et les meilleurs cavaliers venus du monde entier. Ces derniers ont fait le déplacement pour s'affronter dans le « CN International presented by Rolex » avec dans leurs bagages le rêve de remporter le Rolex Grand Slam. Les vainqueurs des deux Majeurs précédents, Steve Guerdat



HEART FIRST
Local hero Eric Lamaze
jumping the water ditch.

HERZ VORAUS
Lokalmatador Eric Lamaze
über dem Wassergraben.

LE CŒUR AVANT TOUT
Le cavalier du pays Eric Lamaze
au-dessus de la rivière.

(CHI de Genève) et Christian Ahlmann (CHIO d’Aix-la-Chapelle) ne sont pas parvenus à se qualifier pour le barrage. Seuls deux concurrents ont atteint le parcours final de cette épreuve dotée de 1,5 million de dollars canadiens et se sont mesurés dans un duel de générations qui restera gravé dans les annales des Masters. D’un côté, le cavalier expérimenté et matador local Ian Millar déjà vainqueur à deux reprises de l’« International » durant sa longue carrière (1987 et 1991). A cette époque, il montait « Big Ben », un cheval d’exception avec lequel il est représenté par une statue de bronze à Perth, sa

ville natale. Désormais, le cavalier de 67 ans fait équipe avec « Dixson ». De l’autre côté, on trouve l’Américaine Reed Kessler, âgée de 20 ans seulement, mais déjà souvent couronnée de succès. Sur sa jument « Cylana », avec laquelle elle a participé aux Jeux olympiques, elle signe un parcours sans faute et met ainsi la pression sur son aîné. Mais pas assez pour Ian Millar qui réalise également un sans-faute en un temps inférieur de deux secondes à celui de son adversaire. Le public se lève et les Canadiens fêtent leur star dont l’aventure avec Rolex vient de débiter. « Nous savons tous à quel

point il est difficile de remporter le Grand Chelem », confie Ian Millar avant d’ajouter : « Mais une chose est sûre : le premier cavalier qui y parviendra deviendra une légende et sera le héros des héros. » Pour son pays, Ian Miller l’est déjà. Le reste du monde devra encore attendre. Ses chances se sont envolées car il a été contraint de faire l’impasse sur le CHI de Genève en raison des qualifications du Canada pour les Jeux olympiques. Un autre cavalier a pris sa place dans le Rolex Grand Slam et, pour l’heure, le Graal des sports équestres n’a pas encore été conquis !

CANADIAN EXPANSES

KANADISCHE WEITEN

LE GIGANTISME CANADIEN



SIGHTS SET ON THE BONUS
Steve Guerdat travelled to Calgary as the winner of the Geneva Major.

BONUS IM VISIER
Steve Guerdat reiste als Genfer Major-Sieger nach Calgary.

LE BONUS DANS LE VISEUR
Steve Guerdat a fait le voyage à Calgary en tant que vainqueur du Majeur de Genève.



**SPRUGE MEADOWS
'MASTERS'**

SPRUC MEADOWS MASTERS
CALGARY, CANADA
SEPTEMBER 9TH TO 13TH, 2015

THIS WATCH HAS WITNESSED SPECTACULAR TRIUMPHS. AT ONE
OF THE EQUESTRIAN WORLD'S MOST REVERED MAJORS, AND
ANOTHER STAGE IN THE ROLEX GRAND SLAM OF SHOW JUMPING.



OYSTER PERPETUAL DATEJUST




ROLEX



HIGH-FLYERS
Scott Brash and "Hello Sanctos"
outclassed everyone in Geneva.

ÜBERFLIEGER
Scott Brash und „Hello Sanctos“ waren
in Genf das Maß aller Dinge.

LE SURVOL
Scott Brash et « Hello Sanctos » étaient
au-dessus du lot à Genève.

THE MAJORS 2014:

CHI GENEVA

Olympic gold medallist, European Champion, number one in the world ranking list. What more is left for a 29 year old rider who has already achieved so much? He dreams of touching the stars! And that was precisely what Scott Brash did at the third Major competition of the year.

December 14, 2014, Palexpo, Geneva. The jump-off course was ready in the world's largest indoor arena. Eight obstacles were laid out over the 5,200 square metre surface, leading the way to victory in the Rolex Grand Prix. A difficult task lay ahead for the 13 horse and rider pairs qualified for the jump-off. Difficult, but not impossible. Because gathered here were the top riders of the moment: Kevin Staut, Gerco Schröder, Christian Ahlmann, Kent Farrington and Pénélope Leprévost. The best of

the best would strive to claim the crown of the equestrian sport. What more can be said, apart from the fact that a fellow competitor would beat them all? With a performance that was "out of this world", Scott Brash, riding "Hello Sanctos", relegated the European Champion Roger Yves Bost from France and Sweden's star rider Rolf-Göran Bengtsson into second and third place, respectively, to take home his first Major victory. "No, I am definitely not an alien," said the young Brit, laughing at the impression he made on the 9,400 spectators at the sold-out event. "But I am absolutely overjoyed. My horse was simply incredible!" It was just one year ago, in this same sandy arena at the foot of Geneva Lake that hosts this emblematic competition founded in 1926, that Brash lost to Swiss Olympic gold medal-

list Steve Guerdat. But now, his time had come, his time to take on the ultimate challenge in the world of equestrian sport and win: "Being part of the Rolex Grand Slam is fantastic. We are athletes – we need goals. The Rolex Grand Slam gives us a goal!" Which is why one competition in particular has since become a priority for Brash this year: "The focus is quite clearly on Aachen." Because that is where he could continue to write his success story. It is where he would have the chance to become the first rider ever to win two Majors in a row. Scott Brash may not come from another planet, even if his performances are astounding. But claiming the Rolex Grand Slam of Show Jumping would certainly have him touching the stars!

CHI GENF 2014

Olympiasieger, Europameister, Anführer der Weltrangliste: Wenn ein Reiter mit 29 Jahren schon so viel erreicht hat, wonach soll er noch streben? Er soll nach den Sternen greifen! Und genau das hat Scott Brash im dritten Major-Turnier des Jahres getan.
14. Dezember 2014, Palexpo, Genf. In der größten Indoor-Arena der Welt steht der Parcours für das Stechen bereit. Acht Sprünge auf gigantischen 5.200 Quadratmetern führen zum Sieg im Rolex Grand Prix. Eine schwierige Aufgabe für die 13 qualifizierten Paare. Schwierig, aber nicht unlösbar. Denn mit Topreitern wie Kevin Staut, Gerco Schröder, Christian Ahlmann, Kent Farrington und Pénélope Leprevost

hat sich die internationale Elite zur Finalrunde zusammengefunden. Die Besten der Besten. Auf der Jagd nach der Krone des Pferdesports. Was soll man sagen? Einer sprang ihnen allen davon! Mit einem Ritt „wie vom anderen Stern“ verwies Scott Brash Einzel-Europameister Roger Yves Bost aus Frankreich und Schwedens Vorzeigereiter Rolf-Göran Bengtsson auf die Plätze und galoppierte auf „Hello Sanctos“ zu seinem ersten Major-Sieg. „Nein, ein Außerirdischer bin ich definitiv nicht“, lachte der junge Brite über den Eindruck, den er bei den 9.400 Zuschauern des ausverkauften Events hinterließ. „Aber ich bin absolut überglücklich. Mein Pferd war einfach unglaublich!“ Genau ein Jahr zuvor, ebenfalls am Fuße des Mont Blanc auf dem Sandboden des 1926 gegründeten Traditionsturniers, musste sich

Brash noch knapp dem Schweizer Olympiasieger Steve Guerdat geschlagen geben. Nun aber ist seine Zeit gekommen. Zeit, die ultimative Herausforderung des Pferdesports anzunehmen: „Jetzt Teil des Rolex Grand Slams zu sein, ist fantastisch. Wir sind Sportler – wir brauchen Ziele. Der Rolex Grand Slam gibt uns ein Ziel!“ Und deswegen rückt 2015 ein Turnier ganz oben auf Scott Brashs Liste: „Aachen steht im Fokus, ganz klar.“ Denn dort kann er seine Erfolgsgeschichte weiterschreiben. Dort kann er als erster Reiter überhaupt seinen zweiten Major-Triumph perfekt machen. Vom anderen Stern mag Scott Brash trotz seiner überragenden Leistungen nicht sein, aber ein Sieg im Rolex Grand Slam der Springreiter würde ihn zu einem Superstar machen!



IMPRESSIVE DIMENSIONS
The indoor arena in Geneva holds 9,400 spectators.

BEEINDRUCKENDE DIMENSIONEN
Die Genfer Arena bietet Platz für 9.400 Zuschauer.

IMPRESSIONNANTES DIMENSIONS
9 400 places sont disponibles autour de la piste de Genève.



THEY ARE ALL EAGER TO WIN IT
Kevin Staut in pursuit of the Grand Slam trophy

ALLE WOLLEN IHN
Kevin Staut auf der Jagd nach dem Grand Slam Pokal

TOUS VEULENT EN FAIRE PARTIE
Kevin Staut à la conquête du Trophée du Grand Slam



“HOPP SCHWIZI!”
The Swiss Crowd
„HOPP SCHWIZI!”
Das Schweizer Publikum
«HOPP SCHWIZI!»
Le public suisse

LE CHI DE GENÈVE 2014

Champion olympique, champion d’Europe et N° 1 mondial. A quoi peut donc encore rêver un cavalier de 29 ans qui a déjà multiplié les succès ? Il rêve de toucher les étoiles ! Et c’est précisément ce qu’a fait Scott Brash lors du troisième Majeur de l’année. 14 décembre, Palexpo, Genève. Sur la plus grande piste indoor du monde, le parcours du barrage est prêt. Huit obstacles disposés sur la gigantesque arène de 5 200m² mènent à la victoire du Grand Prix Rolex. La tâche est difficile pour les treize couples qualifiés pour le barrage. Difficile, mais pas insurmontable. Car sont réunis ici pour ce dernier tour les plus grands cavaliers du moment : Kevin Staut, Gerco Schröder, Christian

Ahlmann, Kent Farrington et Pénelope Leprévost. Les meilleurs des meilleurs vont tenter de s’emparer du Graal des sports équestres. Que dire, à part qu’un concurrent va tous les surpasser ? Avec une monte « venue d’une autre planète », Scott Brash, en selle sur « Hello Sanctos », domine le champion d’Europe en individuel, le Français Roger-Yves Bost, et le Suédois Rolf-Göran Bengtsson pour s’offrir sa première victoire en Majeur. « Non, je ne suis pas un extraterrestre », sourit le jeune Britannique qui a pourtant donné cette impression aux 9 400 spectateurs présents dans les tribunes combles. « Je suis tellement heureux. Mon cheval a tout simplement été incroyable ! ». Il y a tout juste un an, sur cette même piste de sable des bords du lac Léman qui accueille cet emblématique concours hippique créé en 1926,

Scott Brash avait dû s’incliner devant le champion olympique suisse Steve Guerdat. Et là, c’était son heure, l’heure de relever le défi ultime des sports équestres : « C’est fantastique d’être en lice pour le Rolex Grand Slam. Nous, les sportifs, nous avons besoin d’objectifs. Le Rolex Grand Slam en est un ! ». Et c’est pourquoi un concours figure désormais en ligne de mire de Scott Brash cette année : « Aix-la-Chapelle est une priorité, c’est évident. » Car à Aix-la-Chapelle, il peut continuer à écrire son histoire riche de nombreux succès. Il peut y devenir le premier cavalier à remporter deux Majeurs d’affilée. Peut-être Scott Brash ne vient-il pas d’une autre planète, même si ses performances sont époustouflantes. Mais décrocher le Rolex Grand Slam of Show Jumping lui ferait toucher les étoiles.



TIME FOR WINNERS
Arnaud Boetsch, Director Communication & Image Rolex, congratulating Scott Brash on his victory.
ZEIT FÜR SIEGER
Arnaud Boetsch, Direktor Communication & Image Rolex, gratuliert Scott Brash zu seinem Triumph.
PLACE A LA VICTOIRE
Arnaud Boetsch, Directeur Communication & Image au sein de Rolex, félicite Scott Brash après son succès.




**CHI
DE GENÈVE**
CHI GENEVA
GENEVA, SWITZERLAND
DECEMBER 10TH TO 13TH, 2015

THIS WATCH HAS SEEN PHENOMENAL VICTORIES. AT ONE OF
THE EQUESTRIAN WORLD'S MOST COVETED MAJORS, AND
ANOTHER STAGE IN THE ROLEX GRAND SLAM OF SHOW JUMPING.



OYSTER PERPETUAL DATEJUST




ROLEX

IDOLS

CHILDHOOD HEROES OF THE MAJOR WINNERS

Today, they are role models for their sport themselves. Here, the Major winners reveal whom they looked up to as children.

KINDHEITSHELDEN DER MAJOR-SIEGER

Heute sind sie selber Vorbilder für ihren Sport. Hier zeigen die Major-Sieger, zu wem sie in Kindertagen aufgeblickt haben.

LES HÉROS D'ENFANCE DES VAINQUEURS DES MAJEURS

Aujourd'hui, dans leur sport, les vainqueurs des Majeurs sont sous les feux des projecteurs. Ils nous confient quelles étaient leurs idoles durant leur enfance.

“When I was growing up in England, David was the best rider of the era. I always liked the way he rode and tried my best to copy him. I hope I did a good job of it.”

„In meiner Jugend war David einfach der beste Reiter bei uns in England. Ich mochte immer seinen Stil und habe versucht, ihn ein bisschen nachzuahmen. Ich hoffe, das ist mir gelungen.“

« Durant ma jeunesse, David était le meilleur cavalier chez nous en Angleterre. J'ai toujours apprécié sa façon de monter et ai essayé de reproduire ce qu'il faisait. J'espère que j'ai bien réussi à l'imiter. »

NICK SKELTON

Winner of the CHIO Aachen 2013, about David Broome
Gewinner CHIO Aachen 2013, über David Broome
Vainqueur au CHIO d'Aix-la-Chapelle 2013, à propos de David Broome



IDOLS

*“Equestrian sport is all about horsemanship and feeling,
and in my opinion John is a shining example in both respects.”*

*„In unserem Sport geht es vor allem um Horsemanship und Gefühl,
und für mich ist John ein Vorbild für beides.“*

*« Les sports équestres sont avant tout une histoire de Horsemanship et de sentiments.
Pour moi, John est un exemple dans les deux cas. »*

PIETER DEVOS

Winner of the CSIO Spruce Meadows “Masters” 2013, about John Whitaker
Gewinner Spruce Meadows „Masters“ 2013, über John Whitaker
Vainqueur des CSIO Spruce Meadows « Masters » 2013, à propos de John Whitaker



IDOLS

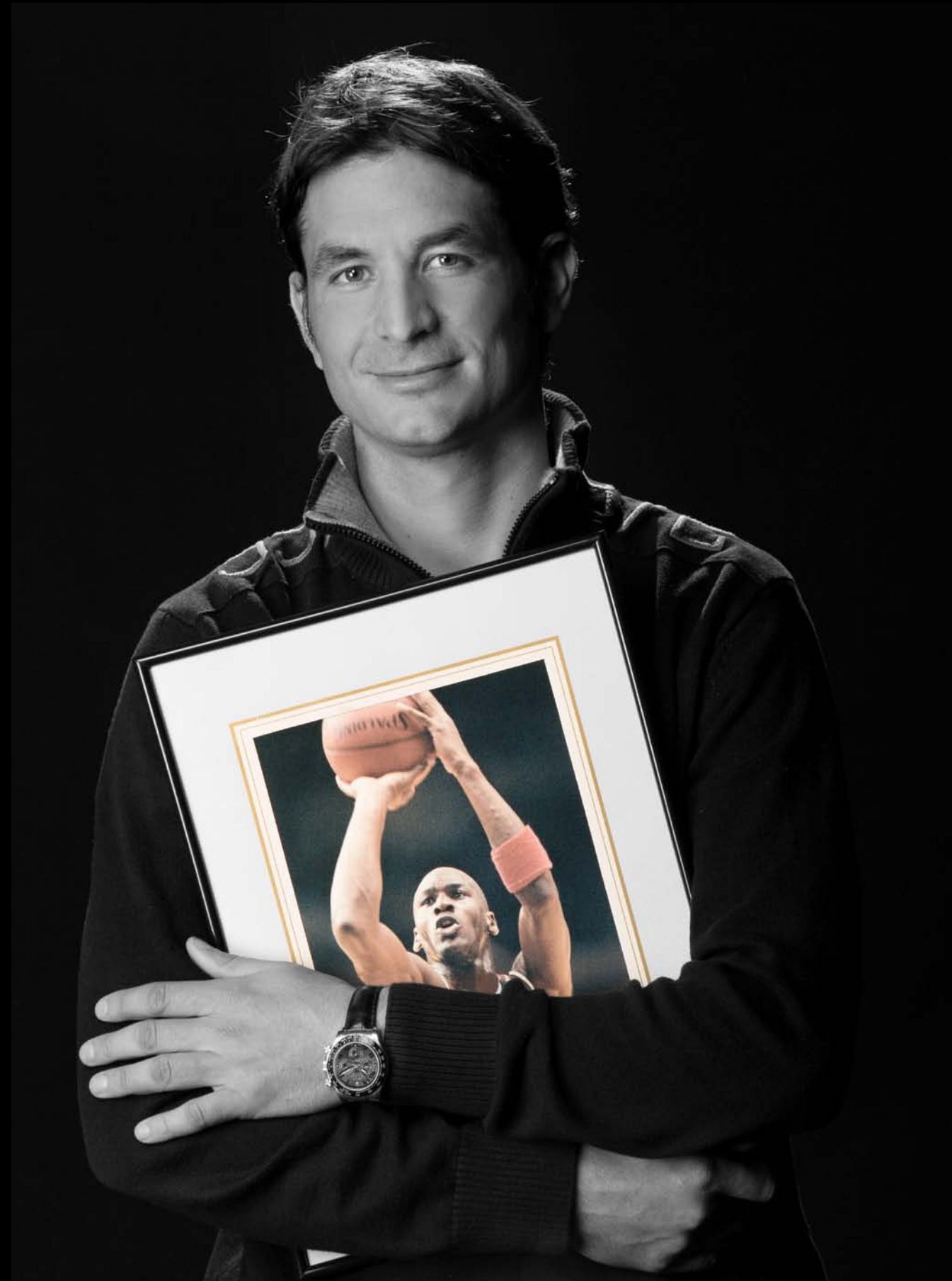
*“For me, Michael Jordan is the best sportsman of all time.
He brought his sport up to a different level.
Match after match. It was something special every time he played.
I have the greatest respect for that.”*

*„Michael Jordan ist für mich der größte Sportler aller Zeiten.
Er hat seinen Sport auf ein anderes Level gebracht. In jedem Match.
Jedes Mal, wenn er gespielt hat, war es etwas Besonderes.
Davor habe ich größten Respekt.“*

*« Michael Jordan est à mes yeux le plus grand sportif de tous les temps.
Il a amené son sport à un autre niveau.
Lors de chaque match, lorsqu'il jouait, il réalisait quelque chose d'unique.
J'ai le plus grand des respects pour cela. »*

STEVE GUERDAT

Winner of the CHI Geneva 2013, about Michael Jordan
Gewinner CHI Genf 2013, über Michael Jordan
Vainqueur au CHI de Genève 2013, à propos de Michael Jordan



IDOLS

*“For me, John Whitaker is the most talented rider ever.
I don’t know any other rider who’s been able to achieve so much from so little.”*

*„John Whitaker ist für mich der talentierteste Reiter, den es gibt.
Ich kenne keinen Reiter, der aus weniger mehr gemacht hat.“*

*« John Whitaker est pour moi le cavalier le plus talentueux qui existe.
Je ne connais aucun autre cavalier qui a fait tant de choses en partant avec si peu. »*

CHRISTIAN AHLMANN

Winner of the CHIO Aachen 2014, about John Whitaker

Gewinner CHIO Aachen 2014, über John Whitaker

Vainqueur au CHIO d’Aix-la-Chapelle 2014, à propos de John Whitaker



IDOLS

“My horses have always been my heroes.”

„Meine Helden waren immer meine Pferde.“

«Mes chevaux ont toujours été des héros».

IAN MILLER

Winner of the CSIO Spruce Meadows “Masters” 2014
Gewinner CSIO Spruce Meadows „Masters“ 2014
Vainqueur des CSIO Spruce Meadows “Masters” 2014



IDOLS

*“My childhood hero was Marcus Ehning.
I remember coming back from school and watching the World Cups on the television.
I always admired the way Marcus rode. His style of riding fascinated me;
he was a true competitor. At the time, he was winning a lot with For Pleasure,
and I wanted to be able to ride like him one day.”*

*„Mein Kindheitsidol war Marcus Ehning.
Ich erinnere mich daran, dass ich Weltcup-Prüfungen im Fernsehen geschaut habe,
wenn ich von der Schule kam. Die Art, wie Marcus reitet, hat mich fasziniert.
Sein Stil, sein Kampfgeist. Er hat zu dieser Zeit mit For Pleasure viel gewonnen,
und ich wollte es ihm einfach eines Tages nachmachen.“*

*« Le héros de mon enfance était Marcus Ehning.
Je me souviens que lorsque je rentrais de l'école, je regardais les épreuves de la
Coupe du monde à la télévision. La qualité de l'équitation, le style et l'esprit
combatif de Marcus Ehning me fascinaient. A cette époque, il gagnait énormément
avec For Pleasure et j'espérais un jour atteindre son niveau. »*

SCOTT BRASH

Winner of the CHI Geneva 2014, about Marcus Ehning
Gewinner CHI Genf 2014, über Marcus Ehning
Vainqueur au CHI de Genève 2014, à propos de Marcus Ehning



THE TURF OF THE CHIO AACHEN

LUSCIOUS

Like fine snowflakes, the earth trickles through his fingers to the ground. Brown on green. The richest green. He exposes the grass roots with his thumb so that he can examine them more carefully. His gaze is focused on the palm of his hand where the small mound of earth lies. “The footing has to be one hundred percent perfect for the competition,” says Frank Kemperman, Director of the Aachen show. He makes no compromises in this respect, which is why he regularly checks the condition of the grass in the main stadium personally. Tread resistance, elasticity, durability – a number of factors contribute to the quality of the footing for show jumping. Frank Kemperman strives to check them all. A daily challenge, and one that is repeated every year. “The grass arena has been here in Aachen since 1925 and it is here to stay. Over the course of time, other organisers have opted for sand instead, because it’s easier to maintain,” the Dutchman explains, as a tractor drives into the stadium behind him. “We want to preserve tradition. Aachen has to stay green, that’s very important to us!”

A whole team is occupied with this task. There’s the groundsman of the CHIO Aachen, who has 40 years’

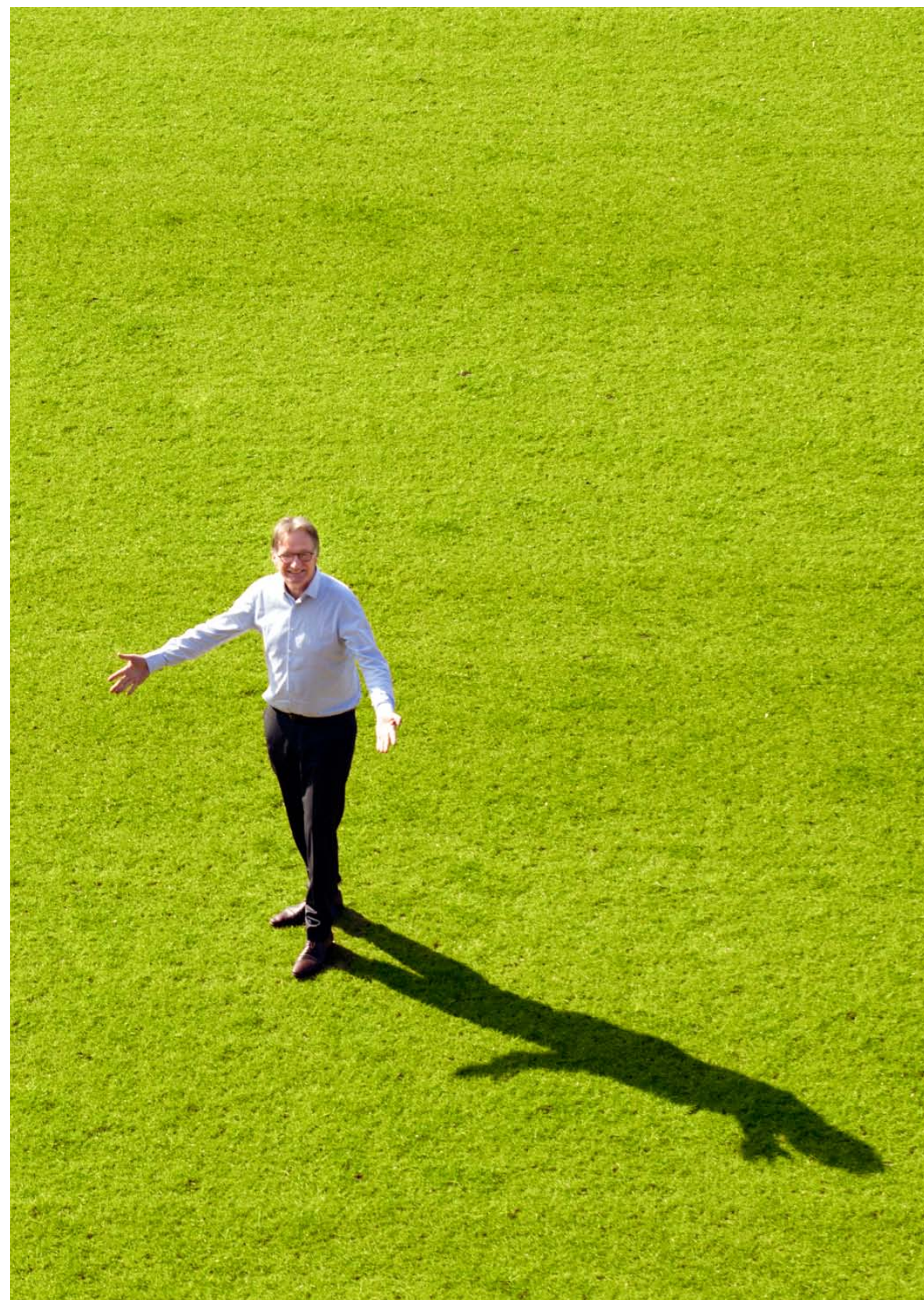
experience. He can control the sprinkler system via his mobile phone from anywhere in the world, should the weather at the Soers change suddenly. Then, there’s a reputable Dutch company specialising in equestrian surfaces, who analyses the footing and is constantly seeking new ways to optimise all aspects of it, from the soil composition to the location of the obstacles. The team is currently experimenting with a special new grass and has planted a strip of it on the training area. Perhaps it will be the future of the CHIO Aachen.

For now, however, the focus is on the existing surface – and it’s worth taking a look underneath that surface to see where the real masterpiece of the Aachen stadium lies. Layer upon layer, the perfect combination of grass, fine to coarse lava, grit, drainage sand and the surface company’s special “Geomix” mixture ensures that the ground is permeable, stable and yet at the same time not too hard. This is the basic structure, which must then be cared for daily, in preparation for each Rolex Grand Prix, year after year.

TAKING ROOT

Immediately after the show, the team in Aachen starts preparing the footing for the next year: cleaning it, plugging the holes, re-sowing it so that the grass starts growing as quickly as possible again. Ideally, the roots have to be between ten and twelve centimetres long for the CHIO Aachen. At that point the footing is tread resistant and the horses do not slip in the turns when the ground is wet.

After the sowing process, the grass has to be cut. Depending on the weather, this can be necessary right through to December. After the winter break, from the onset of spring, around mid-March onwards, the care process continues: an employee of the specialist team tends to the holy grass every day up until the Rolex Grand Prix. Now, for instance, he is circling the main stadium on a tractor, pulling an aerator behind him that pokes holes into the turf with prongs the size of a sabre-tooth. A predator with a pulse rate of 120 beats per minute. It may seem a brutal process, but it is one of the most important maintenance tasks for the surface, as Kemperman points out: “The holes not only make the grass more elastic, they



THE HOLY GRASS
Show Director Frank Kemperman
is proud of Aachen's green.

HEILIGER RASEN
Turnierdirektor Frank Kemperman
ist stolz auf Aachens Grün.

LE GAZON SACRE
Le directeur du Concours Frank Kemperman
est fier du joyau vert d'Aix-la-Chapelle.

also allow more oxygen and water to penetrate through to the roots – which makes them stronger and helps them to grow.” The complete process takes ten hours at a time, and the task has to be repeated every six weeks. In comparison, the mowing process, which only takes three hours, is like a walk in the park! Although, depending on the weather, the grass may need to be mowed several times a week, to ensure that the ideal stalk length of four centimetres is constantly maintained. Sowing, aerating, mowing, fertilising, irrigating, cleaning – the experts constantly examine the grass’s needs to ensure it is perfect for the first day. “No matter if it’s Friday evening or Sunday morning, nature dictates the routine, not the clock,” states Kemperman. However, one shouldn’t spoil the grass too much: “It’s a bit like with a woman!” he laughs. “It needs to grow on its own and discover for itself what its roots need. If we are too preoccupied with it, we end up with an arena that looks great but is not resistant enough.” And the sport always takes priority, even though the visual appearance also plays a role, of course. Today, Kemperman is satisfied with the quality of the grass. The tractor will spend a few more hours doing its rounds, but for the Show Director the inspection is over. He wipes the soil from his hands and walks confidently from the arena. When he reaches the gate, he casts a final glance over the grass. Aachen’s green. The richest green.

DER RASEN
DES CHIO AACHEN

REICHHALTIG

Wie feine Schneeflocken rieselt sie durch seine Finger auf den Boden. Braun auf Grün. Das satteste Grün. Sein Daumen streichelt die Wurzeln frei, damit sein Blick noch tiefer dringen kann. Starr auf seine Handfläche ist er gerichtet, auf der das Häufchen Erde thront. „Zum Turnier muss der Boden zu einhundert Prozent in Ordnung sein“. Da kennt Frank Kemperman keine Kompromisse. Deswegen prüft der Aachener Turnierrichter regelmäßig persönlich den Zustand des Rasens im Hauptstadion. Trittfestigkeit, Elastizität, Belastbarkeit – über den optimalen Springboden entscheiden viele Faktoren. Frank Kemperman möchte sie alle kontrollieren. Eine Herausforderung. Täglich und jedes Jahr aufs Neue. „Seit 1925 gibt es hier in Aachen den Rasenplatz, und das soll auch so bleiben. Viele Veranstalter sind im Laufe der Zeit auf Sand umgestiegen, weil er pflegeleichter ist“, erklärt der Niederländer, während hinter ihm ein Traktor ins Stadion rollt. „Wir aber wollen die Tradition wahren. Aachen muss grün bleiben, das ist uns sehr wichtig!“ Und dafür ist ein ganzes Team im Einsatz: Da wäre der Platzmeister des CHIO Aachen mit 40 Jahren Erfahrung, der mit seinem Mobiltelefon sogar vom anderen Ende der Welt die Beregnungsanlage steuern

kann, wenn sich plötzlich ein Wetterumschwung in der Soers ankündigt. Und da wäre eine renommierte niederländische Firma, die sich auf Reitböden spezialisiert hat und die von der Bodenanalyse über die besondere Saatmischung bis zum Standort der Hindernisse immer neue Wege zur Optimierung sucht. Gerade experimentiert das Team mit einem neuen Spezialrasen und hat auf dem Trainingsplatz einen Streifen davon angepflanzt. Vielleicht ist er die Zukunft des CHIO Aachen. Jetzt aber liegt der Fokus auf dem aktuellen Boden – und da lohnt sich ein Blick unter die Oberfläche, denn dort verborgen liegt das eigentliche Meisterwerk des Aachener Stadions. Schicht für Schicht. Das perfekte Zusammenspiel von Rasen, der speziellen „Geomix“-Mischung der Reitbodenfirma, feiner bis grober Lava, Schotter und Drainagesand mit den Drainagerohren sorgt in der Tiefe dafür, dass der Boden wasserdurchlässig, stabil, aber gleichzeitig nicht zu fest ist. Das ist das Gerüst, alles Weitere entscheidet die richtige Pflege. Und da gilt: Nach dem Rolex Grand Prix ist vor dem Rolex Grand Prix!

WURZELN SCHLAGEN

Direkt nach dem Turnier bereitet das Aachener Team den Boden für das nächste Jahr vor: Reinigen, Löcher stopfen, frisch durchsäen, damit der Rasen so schnell wie möglich wieder ins Wachstum kommt. Zehn bis zwölf Zentimeter lang sollen die Wurzeln für den

CHIO Aachen idealerweise werden. Dann ist der Boden trittfest und die Pferde rutschen auch bei Nässe in den Kurven nicht weg. Nach dem Säen kommt das Mähen. Je nach Wetter bis Dezember, dann folgt der Winterschlaf. Etwa ab Mitte März, wenn der Frühling langsam erwacht, geht es wieder los: Von nun an kümmert sich ein Mitarbeiter des Spezialisten-Teams bis zum Rolex Grand Prix jeden Tag um das Wohlergehen des Aachener Grüns. So wie jetzt gerade – und zwar auf eben jenem Traktor, der im Hauptstadion seine Bahnen zieht. Im Schlepptau hat er einen Vertikutierer, der mit säbelzahn großen Zinken Löcher in den Rasen sticht. Ein Raubtier mit dem Puls von 120 Schlägen pro Minute. Doch was brutal aussieht, ist einer der wichtigsten Pflegeschritte für den Boden, wie Kemperman betont: „Die Löcher machen ihn nicht nur elastischer, durch sie kommen vor allem Sauerstoff und Wasser besser an die Wurzeln heran. Das brauchen sie, um stark zu werden und zu wachsen.“ Zehn Stunden dauert ein kompletter Durchgang. Alle sechs Wochen ist er nötig. Dagegen erscheint das Mähen mit einem Zeitaufwand von drei Stunden wie eine Spazierfahrt. Allerdings ist diese je nach Wetter mehrmals in der Woche notwendig, um die ideale Halmlänge von vier Zentimetern konstant zu halten. Säen, Vertikutieren, Mähen, Düngen, Bewässern, Reinigen – ständig schauen die Experten, was der Rasen gerade braucht. Alles für den einen großen Auftritt im Jahr, der perfekt

sein muss! „Da ist dann auch egal, ob es Freitagabend ist oder Sonntagmorgen. Da zählt nicht die Uhr, sondern die Natur“, so Kemperman. Zu sehr verwöhnen darf man den Rasen jedoch auch nicht! „Da ist es wie bei einer Frau“, lacht er. „Er muss auch mal selbst nach dem suchen müssen, was er braucht, seine Wurzeln danach ausfahren. Sonst hat man zwar einen schönen Rasen, aber keinen belastbaren!“ Und der Sport geht immer vor, auch wenn die Optik

natürlich ebenfalls eine Rolle spielt. Für heute jedenfalls ist Kemperman mit ihr zufrieden. Der Traktor wird noch ein paar Stunden seine Runden drehen, aber für den Turnierrichter ist die Inspektion vorbei. Er wischt sich die Erdkrümel von den Händen. Zwei Dutzend genau platzierte Schritte bis zum Tor. Bevor er um die Ecke biegt, schweifen seine Augen noch einmal über den Rasen. Aachens Grün. Das satteste Grün.

PENETRATING FORCE
The aerator in action.

DURCHSCHLAGSKRAFT
Der Vertikutierer in Aktion.

L'EFFICACITE
Les scarificateurs en action.



LE GAZON DU CHIO
D'AIX-LA-CHAPELLE

UNE RICHESSE

Comme de fins flocons de neige fraîche, la terre s’engraine à travers ses doigts et tombe sur le sol. Brun sur vert. Un vert pur. Ses yeux sont rivés sur la paume de sa main où reposent de petits tas de terre. Son pouce dégage soigneusement les racines du gazon pour l’examiner de plus près. « Pour la compétition, le sol doit être parfait à 100% », explique Frank Kemperman qui n’est prêt à aucun compromis à ce sujet. C’est d’ailleurs pour cette raison que le directeur du Concours d’Aix-la-Chapelle vérifie lui-même régulièrement la qualité du gazon dans le stade principal. Frappe, élasticité et résistance : de nombreux facteurs font la qualité d’un terrain de saut d’obstacles. Frank Kemperman est attentif à chacun d’entre eux. Un véritable défi journalier qui se renouvelle chaque année. « La piste en herbe existe depuis 1925 à Aix-la-Chapelle et elle se doit de perdurer. Au fil des ans, de nombreux organisateurs ont choisi de se mettre au sable car plus facile d’entretien », confie le Néerlandais tandis qu’un tracteur entre dans le stade derrière lui. « Nous voulons respecter la tradition. Aix-la-Chapelle doit rester vert pour nous c’est primordial ! » Une grande équipe a été constituée. Le responsable de la piste du CHIO d’Aix-la-Chapelle possède une expé-

rience longue de 40 ans. Même s’il se trouve à l’autre bout du monde, il peut piloter le système d’arrosage avec son téléphone portable si la météo change brusquement sur le complexe de la Soers. Une entreprise néerlandaise renommée et spécialisée dans les sols équestres fait également partie de cette équipe. Elle analyse le terrain à la recherche perpétuelle de nouvelles méthodes permettant d’optimiser la composition précise du sol ou encore le placement idéal des obstacles. En ce moment, elle teste un gazon spécial qu’elle a planté sur la place d’entraînement. Peut-être est-ce là l’avenir du CHIO d’Aix-la-Chapelle. Aujourd’hui, l’attention est portée sur le terrain actuel et il faut s’intéresser à ce qui se trouve sous la surface, car c’est là que se cache le véritable chef d’œuvre du stade d’Aix-la-Chapelle. Couche après couche. La parfaite combinaison du gazon, de la lave en plusieurs textures, du gravier, du sable pour le drainage et du mélange spécifique « Geomix » de la société spécialisée dans les sols équestres fait la qualité du sol, assure son étanchéité, sa stabilité et en même temps évite qu’il ne soit trop dur. Il s’agit de la base. L’entretien est quant à lui redéfini quotidiennement pour chaque Grands Prix Rolex, année après année.

S’ENRACINER

Dès la fin du Concours, les organisateurs d’Aix-la-Chapelle préparent le terrain pour l’année suivante : arroser, boucher les trous, semer pour que le

gazon pousse à nouveau rapidement. La longueur idéale des racines au CHIO d’Aix-la-Chapelle se situe entre dix et douze centimètres assurant ainsi un terrain stable et permettant d’éviter les glissades dans les virages en cas de pluie. Après avoir semé, il faut tondre, parfois jusqu’à décembre, avant « l’hibernation » jusqu’à mi-mars, lorsque le printemps pointe le bout de son nez. A cette période-là, il faut recommencer et un collaborateur faisant partie de l’équipe de spécialistes s’occupe chaque jour du bien-être de la piste en herbe jusqu’au Grand Prix Rolex. C’est le cas maintenant. Les tracteurs s’affaîrent sur le terrain du stade principal. Derrière eux, ils tirent une herse aux dents acérées comme des sabres qui creusent des sillons dans la pelouse. Tel un prédateur avec un poulx de 120 battements par minute. Si la méthode peut paraître brutale, elle est pourtant essentielle pour l’entretien du sol comme l’explique Frank Kemperman : « Ces sillons ne le rendent pas seulement plus élastique, ils permettent aussi à l’oxygène et à l’eau d’atteindre plus facilement les racines. Celles-ci en ont besoin pour se renforcer et grandir ». Ce travail dure dix heures et doit être réitéré toutes les six semaines. A côté de cela, la tonte qui prend trois heures apparaît comme un jeu d’enfant. En fonction de la météo, il faut parfois tondre plusieurs fois par semaine afin de conserver la longueur optimale des brins d’herbe qui est de quatre centimètres.

Semer, herser, tondre, fertiliser, arroser, nettoyer : les experts se soucient constamment des besoins du gazon

afin que celui-ci soit parfait le jour J. « Ca n’a pas d’importance si on atteint la perfection un vendredi soir ou un dimanche matin. C’est la nature qui décide », détaille Frank Kemperman. Le gazon ne doit pas non plus être trop gâté : « C’est un peu comme avec une femme » dit-il en riant. Et le sport est toujours prioritaire, même si l’aspect visuel reste important.

« L’herbe doit aussi grandir seule et savoir d’elle-même ce dont ses racines ont besoin. Si on se soucie trop d’elle, on se retrouve avec une belle pelouse, mais qui n’est pas assez résistante ». Aujourd’hui, Frank Kemperman est satisfait de la qualité de l’herbe. Le tracteur va poursuivre son bal durant quelques heures, mais pour le

directeur du Concours l’inspection est terminée. Il s’essuie les mains afin d’en ôter la terre. Il se dirige vers la sortie de la piste située à deux douzaines de pas décidés. Avant de bifurquer, il jette un dernier regard sur l’herbe. Le vert pur d’Aix-la-Chapelle.

EXPERIENCE LEADS TO TOP RESULTS
Every detail of the footing is checked regularly.

AUS ERFABHRUNG GUT
Jedes Detail des Bodens wird regelmäfig kontrolliert.

L’EXPERIENCE PAIE
Chaque détail du sol est régulièrement analysé.



THE “CHAMPIONSHIP JUMP COLLECTION” BY SPRUCE MEADOWS

IN LEAPS AND BOUNDS

After competing at the Spruce Meadows “Masters”, the sky’s the limit for a show-jumper. They come out of the ring knowing they can jump over almost anything: London’s Tower Bridge, the Brandenburg Gate, the Great Wall of China, even Mount Rushmore. And even in quick succession; because Spruce Meadows’ legendary “Championship Jump Collection” includes these and many other special fences from all over the world. As is often the case with something unique, the secret behind it is often a bold idea, a dedicated team and a long road to success. In the case of what is the most extraordinary collection of jumps in the world, the road led from Canada to the world’s Major championships in the history equestrian sport – and back again!

Spruce Meadows. The early 1970s. Even before the “Masters” attracted the world’s elite show-jumpers to the vast Calgary grounds for the first time in 1976, the Organising Committee was already well-known for the excellent quality of its facilities and courses; not only in terms of their configuration, but also for the materials, design, and workmanship of the impressive jumps. Coincidentally, the Olympic Games

took place in Montreal in 1976 and the organisers were looking for a jump inventory to be used for the Games. It had always been Spruce Meadows’ dream that their competition, their grounds and their course design would one day achieve international standing. That dream was to come true!

The traditional five-metre cedar rails and cups first designed for the 1976 Olympiad were the start of the Championship Jump Collection. When they returned to Spruce Meadows after the Games, the Organising Committee hatched the idea that one day these jumps would be a legacy for one of the sport’s great competitions. They should live on into perpetuity – as an inspiration and a benchmark of sorts for future generations. They were soon to be joined by others!

HISTORIC MOMENTS

Another fortunate trend developed at equestrian championships in the 1980s, with the introduction of themed jumping materials designed to reflect the culture, environment and traditions of the host nation. Recognising that these events were almost without exception “one-offs”,

Spruce Meadows embarked on a selective championship procurement programme of distinctive materials and has continually been expanding its collection ever since. The Dutch Bicycle of the 1994 World Equestrian Games in The Hague, the Coins from the 2004 Athens Olympic Games, Stockholm’s Butterflies of 1990 – all are memories of legendary moments in the history of the equestrian sport and come together in the Championship Jump Collection, offering Olympic gold medallists such as Steve Guerdat and Eric Lamaze or World Equestrian Games gold medallists like Meredith Michaels-Beerbaum the opportunity to relive the greatest victories in their careers once again in Spruce Meadows. Soaring over the decisive jump one more time with that gold medal within reach!

However, the Spruce Meadows Jump Collection is not composed exclusively of jumps from Major championships. The famous Irish Shamrocks, the Swiss Chalets and Stonehenge from Great Britain, for instance, are all examples of signature obstacles designed by the Spruce Meadows team as a tribute to the horses and riders of the



FLYING HIGH OVER THE DUTCH
The Dutch Bicycle from the 1994 World Equestrian Games in The Hague is one of the most famous jumps among the collection.

FLUG ÜBER DEN HOLLÄNDER
Das Hollandrad der Weltreiterspiele 1994 in Den Haag ist einer der bekanntesten Sprünge der Kollektion.

VOL AU-DESSUS DES PAYS-BAS
Le moulin néerlandais des Jeux équestres mondiaux de La Haye 1994 est l'un des obstacles les plus connus de la collection.

respective nations as a thank you for providing the very best in sport through the decades. “For the riders and the fans, the Championship Collection provides yet another unique ingredient of the Spruce Meadows experience,” says Manager of Competitions and Jumps Jon Garner, who is also responsible for the maintenance and restoration of the obstacles. He has a full team behind him. “We take great pride in the historical significance, the tradition and the quality of the inventory.” In truth, the collection is an active museum of the sport’s championship history. It will continue to ensure that Spruce Meadows is a place for champions, past, present and future through the generations. Very soon now, after the Olympic Games in Rio de Janeiro in 2016, a further obstacle will find a new home in Canada. Then, a new champion will be able to repeat the moment of his lifetime in Spruce Meadows. Perhaps, this time, by jumping over Sugar Loaf Mountain!

DIE „CHAMPIONSHIP JUMPING COLLECTION“ VON SPRUCE MEADOWS

GROSSE SPRÜNGE

Wenn es ein Springreiter erst einmal bis zum CSIO Spruce Meadows „Masters“ geschafft hat, dann ist fast alles für ihn möglich. Dann kann er fast alles überwinden: die Londoner Tower Bridge, das Brandenburger Tor, die Chinesische Mauer, sogar den Mount Rushmore. Manchmal sogar alles hintereinander. Denn diese und noch viele weitere besondere Hindernisse aus aller Welt hat die legendäre „Championship Jump Collection“ der Kanadier zu bieten. Aber wie es so oft ist bei einzigartigen Dingen: Dahinter stecken eine kühne Idee, entschlossene Anhänger und ein langer Weg zum Erfolg. Im Falle der wohl außergewöhnlichsten Sprungsammlung der Welt führte eben dieser von Kanada zu den großen Championaten der Pferdesport-Geschichte – und immer wieder zurück! Spruce Meadows Anfang der Siebzigerjahre: Noch bevor das „Masters“ 1976 zum ersten Mal die internationalen Springreiter auf die gewaltige Anlage nach Calgary lockte, war das Organisationskomitee bereits im ganzen Land bekannt für die beeindruckende Qualität seiner Parcours, das heißt nicht nur für deren ausgezeichnete Gestaltung, sondern vor allem auch für die Sprünge: ihr Material, ihr Design, ihre Verarbei-

tung. Zwar mag es Zufall gewesen sein, dass die Olympischen Spiele 1976 in Montreal stattfanden und dass die Veranstalter noch eine Hinderniskollektion für die Springwettbewerbe suchten. Aber ein Traum des Spruce Meadows-Teams war es schon immer gewesen, dass ihr Turnier, ihr Gelände, ihre Parcoursgestaltung eines Tages internationales Ansehen erlangten. Und nun war es soweit! Stolze fünf Meter lang und aus Zedernholz gefertigt waren die olympischen Stangen – das Holz, aus dem die „Championship Jump Collection“ geschnitzt ist. Denn als die Hindernisse nach der Olympiade wieder zu ihrem Produktionsort nach Spruce Meadows zurückkehrten, reifte dort ein Plan. Diese Sprünge waren das Vermächtnis eines der größten Sportevents unserer Zeit! Diese Sprünge sollten geschaffen sein für die Ewigkeit – als Inspiration, als Maßstab, als Anreiz für die nachfolgenden Generationen. Und sie sollten nicht alleine bleiben!

HISTORISCHE MOMENTE

Wieder war es eine glückliche Wendung, dass es in den 1980er-Jahren üblich wurde, Championats-Hindernisse landestypisch nach der Kultur, der Lebenswelt und den Traditionen der Gastgebernation zu gestalten. Auch diese einmaligen Sprünge mussten bewahrt werden, das war für Spruce Meadows klar – und damit war das „Championship Procurement Program“ geboren.

Seitdem erweitern die Kanadier ihre Kollektion stetig: Das Hollandrad der Weltreiterspiele 1994 in Den Haag, die Münzen der Olympischen Spiele 2004 in Athen, der Schmetterling-Sprung von Stockholm 1990 – all diese Artefakte legendärer Momente des Reitsports sind in der „Championship Jump Collection“ vereint und geben Olympiasiegern wie Steve Guerdat und Eric Lamaze oder Weltmeistern wie Meredith Michaels-Beerbaum die Möglichkeit, die größten Triumphe ihrer Karriere in Spruce Meadows noch einmal zu erleben. Noch einmal über das eine, das entscheidende Hindernis fliegen und die Goldmedaille dabei vor Augen haben! Aber nicht alle Hindernisse stammen von Championaten: Die berühmten

irischen Kleeblätter, die Schweizer Chalets und die Nachbildung des britischen Stonehenge zum Beispiel hat das Team von Spruce Meadows eigens als Tribute angefertigt, um sich bei den Reitern und Pferden der jeweiligen Nation für ihre Leistungen über die Jahrzehnte hinweg zu bedanken. „Für die Reiter und Fans gehört die ‚Championship Collection‘ einfach zu den Unikaten, die ihnen nur Spruce Meadows bieten kann“, so Turniermanager Jon Garner, der auch für die Instandhaltung und Restauration der Hindernisse verantwortlich ist. Unterstützt wird er dabei von einem ganzen Team. „Wir sind sehr stolz auf die historische Bedeutung, die Tradition und die Qualität unseres Bestands.“ Und das mit Recht: Die Kollektion ist

ein lebendiges Museum der Sportgeschichte. Sie ist Teil der großen Vision, die Spruce Meadows zu einem Ort für Champions gemacht hat und auch in Zukunft machen wird. Denn schon bald, nach Olympia 2016 in Rio de Janeiro, wird ein weiteres Hindernis in Kanada seine neue Heimat finden. Dann wird ein neuer Champion den Moment seines Lebens in Spruce Meadows wiederholen können. Diesmal vielleicht mit einem großen Sprung über den Zuckerhut!



THE ATHENS COINS
A relic from the 2004 Olympic Games.

MÜNZEN AUS ATHEN
Ein Relikt der Olympischen Spiele 2004.

LES PIÈCES DE MONNAIE D'ATHÈNES
Une relique des Jeux Olympiques 2004.

LA « CHAMPIONSHIP
JUMPING COLLECTION »
DE SPRUCE MEADOWS

A PAS DE GÉANT

Lorsqu'un cavalier arrive au terme du parcours des Spruce Meadows « Masters », pratiquement tout lui semble possible. Il se sent capable de franchir le Tower Bridge de Londres, la porte de Brandebourg, la Muraille de Chine et même le Mont Rushmore. Il se sent parfois même capable d'enchaîner tous ces éléments les uns après les autres. En effet, la « Championship Jump Collection » du célèbre complexe canadien réunit ces obstacles typiques venus du monde entier et bien d'autres encore. Comme pour toute chose extraordinaire, une idée audacieuse, une équipe dévouée et un long chemin se cachent derrière ce projet. Dans le cas de cette collection exceptionnelle d'obstacles, ce chemin part du Canada en direction des grands championnats équestres du monde, pour ensuite revenir à Spruce Meadows.

Au début des années 1970, avant l'organisation du premier « Masters » qui allait réunir l'élite mondiale sur le gigantesque site de Calgary en 1976, le comité d'organisation de Spruce Meadows était déjà réputé dans tout le pays pour la qualité de ses infrastructures et de ses parcours. Pas uniquement pour leur configuration, mais aussi pour les matériaux utilisés lors de la réalisa-

tion des obstacles, leur design et le grand savoir-faire nécessaire à leur création. Le hasard fit qu'en 1976 les Jeux olympiques se disputaient à Montréal et que les organisateurs cherchaient encore à étoffer leur collection d'obstacles en vue de la compétition. A cette même époque, l'équipe de Spruce Meadows rêvait que son Concours, son terrain et ses parcours soient un jour reconnus dans le monde entier. Et ce rêve est devint réalité !

Ces obstacles longs de cinq mètres et taillés dans du bois de cèdre, initialement conçus pour les JO de 1976, constituent aujourd'hui la base de la « Championship Jump Collection ». En effet, à l'issue des Jeux, lors du rapatriement de ces éléments à Spruce Meadows, une idée germa dans l'esprit du Comité d'organisation. Celui-ci souhaitait qu'un jour ces obstacles deviennent le patrimoine de l'une des plus grandes compétitions sportives. Pour ce faire, ils furent conservés pour servir de référence aux générations futures. Et ils ne devaient pas rester seuls.

DES INSTANTS
HISTORIQUES

Durant les années 80, des obstacles à thème furent créés pour faire un clin d'œil à la culture, à l'environnement et à la tradition de la nation organisatrice des championnats équestres. Ces compétitions n'ayant lieu qu'une seule fois, Spruce Meadows mit sur pied un plan d'acquisition des obstacles thématiques et

put ainsi continuellement étoffer sa collection. Le moulin néerlandais des championnats du monde de La Haye en 1994, les pièces de monnaie des Jeux olympiques d'Athènes en 2004, les papillons de Stockholm en 1990 : tous ces éléments rappellent des événements légendaires des sports équestres et font partie de la « Championship Jump Collection ». Des champions olympiques tels que Steve Guerdat et Eric Lamaze ou des champions du monde comme Meredith Michaels-Beerbaum peuvent revivre quelques-uns des instants les plus marquants de leur carrière à Spruce Meadows lorsqu'ils survolent une nouvelle fois l'obstacle qui leur rappelle leur médaille d'or.

Mais les obstacles de cette collection ne sont pas tous à l'effigie des grands championnats. Par exemple, on trouve également à Spruce Meadows le célèbre trèfle irlandais, les chalets suisses ou encore une représentation du Stonhenge britannique. Ces différentes créations ont été réalisées en l'honneur de cavaliers et de chevaux du monde entier afin de les remercier de proposer le meilleur du sport depuis des décennies. « La « Championship Collection » permet aux cavaliers et aux spectateurs de découvrir une autre facette de ce qu'est l'expérience Spruce Meadows », confie le manager de la compétition Jon Garner, qui est également en charge des obstacles. « Nous sommes très fiers de la portée historique, de la tradition et de la qualité de notre inventaire ».

En fait, cette collection est un véri-

table musée permettant de retracer l'histoire des championnats et elle apporte la preuve que Spruce Meadows est un lieu de rendez-vous pour les champions d'hier, d'au-

jourd'hui et de demain. Bientôt, après les JO de Rio de Janeiro 2016, un nouvel élément viendra s'établir au Canada. Un nouveau champion pourra ainsi se remémorer, à Spruce

Meadows, cet instant où sa vie a changé en franchissant peut-être un élément à l'effigie du Mont du Pain de Sucre.

A PIECE OF ART FROM NORMANDY
from the 2014 World Equestrian Games.

EIN KUNSTWERK AUS DER NORMANDIE
von den Weltreiterspielen 2014.

UNE ŒUVRE D'ART DE NORMANDIE
issue des Jeux équestres mondiaux 2014.



THE CHI AND ITS VOLUNTEERS

THE SOULS OF GENEVA

Four days of equestrian sport in a class of its own. A superlative programme. A setting that impresses the athletes as much as the spectators. “Geneva is the heart of our sport,” says Steve Guerdat, a local hero and the crowd’s favourite. “You feel like a star when you ride into the ring. You definitely want to leave the arena as the winner!” But what makes the traditional show so unique? Is it the perfect infrastructure? Is it the gigantic indoor jumping arena? Or is it perhaps the euphoric crowd that the top international riders attract to the foot of the Swiss Alps every year? For General Director Sophie Mottu Morel, the answer is quite clear: “Our volunteers! Without them the show wouldn’t be possible. Their passion and motivation turn the CHI Geneva into what it is.”

Around 700 volunteers – more than at any other indoor event on the equestrian sporting circuit – make sure that the show runs smoothly every year. Not only do they help build the course, but they also help with the ticketing, seat allocation, secretariat and VIP areas, as well as with the decorations or in the press office or the stables. The volunteers are involved in all of these areas, as

well as many others. They work tirelessly, from the early morning hours until late at night. “They are onsite from the moment the show starts in the morning and are still busy long after the riders and visitors have gone home. Many of them even take extra holiday for the occasion,” says Sports Director Alban Poudret, praising the commitment of his volunteers, who are on average aged 23. However, since some of the work can be carried out by volunteers starting from age twelve, the majority of them have already been on board for years. In other words, they are young in years, yet rich in experience. It’s a successful strategy that also has a positive impact on the grandstands: “The youthfulness of our volunteers rubs off on the crowd and helps us attract young people to the sport and, in particular, to our show.”

A BIG FAMILY

But there is also the other extreme too. Now and again, Genevans also celebrate the 50-year anniversaries of their volunteers. The most recent was two years ago. Five decades of voluntary service – that is something that not only the person celebrating the anniversary can be proud of, but

also the Geneva Organizing Committee. “We are simply one big family! It is the passion for the sport that unites us,” says Poudret regarding the loyalty of the volunteers.

Since nearly all of the volunteers are also riders, the jobs in the stables and in the arena are particularly popular. It is here where they can come close to their two and four-legged idols and can get to know them behind the scenes. Between the 150 and 170 available jobs, these are the two biggest areas in the Geneva volunteer programme. Is it really necessary to have 170 people to build the courses? “The teams are enormous, it’s true,” says Sophie Mottu Morel. “We don’t want to overtax the volunteers; we want to give them the opportunity to also experience a bit of the show atmosphere.” Enjoying the show is also an important principle at the CHI. That is why many tasks are double staffed. “We could also manage with 400 volunteers, but then the atmosphere wouldn’t be as sensational,” says Alban Poudret. “And that is precisely what the Genevans are famous for! Everyone profits from the fantastic atmosphere created by the volunteers in Palexpo – the riders, the horses, the grooms, the spectators, the sponsors



THEY ENJOY THEIR WORK
The Geneva “Volunteers”.

MIT FREUDE DABEI
Die Genfer „Volunteers“.

AVEC DE LA JOIE
« Les bénévoles » de Genève.

and the organizers. Geneva is always a very emotional show. Our volunteers embody enthusiasm, joy and dedication. They are simply the soul of the CHI!“

The organizers are extremely grateful and make sure to show their gratitude during the event. In addition to small gifts, free tickets and free meals, there is also the traditional Verrée des bénévoles at the end of the show – a reception for all of the volunteers. Furthermore, volunteers are invited to come together two or three times a year, sometimes at football games or hockey matches. The highlight, however, is the Volunteer Evening, which is always held in the summer in an exquisite setting, where everyone laughs and celebrates together. Of course, plans are made too, for the next CHI, which promises to be just as fantastic as the past event. If not better. Some 700 diligent assistants ensure this will be the case. All together. With passion. The souls of Geneva.

DER CHI UND SEINE
„VOLUNTEERS“

DIE SEELE GENFS

Vier Tage Reitsport der Extraklasse. Ein Rahmenprogramm der Superlative. Eine Kulisse, die Sportlern und Zuschauern gleichermaßen imponiert. „Genf ist das Herz unseres Sports“, darin ist sich Lokalmatador und Publikumsliebbling Steve Guerdat sicher. „Du fühlst dich wie ein Star, wenn du in den Parcours reitest. Hier willst du als Sieger die Arena verlassen!“ Aber was macht das Traditionsturnier so einzigartig? Ist es die perfekte Infrastruktur? Ist es die gewaltige Springhalle? Oder ist es vielleicht das euphorische Publikum, das die internationalen Topreiter jedes Jahr an den Fuß der Schweizer Alpen zieht? Für Generaldirektorin Sophie Mottu Morel ist die Antwort ganz klar: „Es sind unsere ‚Volunteers‘! Ohne sie würde es das Turnier nicht geben. Ihre Leidenschaft und ihre Motivation machen den CHI Genf zu dem, was er ist.“ Rund 700 freiwillige Helfer – so viele wie bei keinem anderen Indoor-Event im Reitsport – sorgen jedes Jahr für einen reibungslosen Turnierablauf. Im Parcoursdienst, im Ticketing, bei der Sitzplatzeinweisung, im Sekretariat, im VIP-Bereich, bei der Dekoration, in der Pressestelle, in den Stallungen – überall dort und noch auf vielen anderen Posten sind die „Volunteers“ im Einsatz. Unermüdlich. Vom frühen Morgen bis spät in

die Nacht. „Sie sind in den ersten Stunden des Turniers zur Stelle und auch dann noch fleißig, wenn Reiter und Besucher längst zuhause sind. Ganz viele nehmen dafür sogar extra Urlaub“, lobt CHI-Sportchef Alban Poudret das Engagement seiner Helfer, die im Durchschnitt übrigens 23 Jahre jung sind. Weil man manche Arbeiten allerdings bereits mit zwölf Jahren erledigen darf, ist die Mehrzahl der „Volunteers“ schon sehr lange dabei. Jung an Jahren, reich an Erfahrung, also. Eine Erfolgsstrategie, die auch auf den Tribünen aufgeht: „Die Jugendlichkeit unserer Helfer färbt auf das Publikum ab, hilft uns, die jungen Leute für den Sport und natürlich insbesondere für unser Turnier zu begeistern.“

EINE GROSSE FAMILIE

Aber es gibt auch das andere Extrem: Hin und wieder können die Genfer 50-jährige „Volunteer“-Jubiläen feiern. Zuletzt vor zwei Jahren. Fünf Dekaden Freiwilligendienst – darauf kann nicht nur der Jubilar stolz sein, sondern auch das Genfer Organisationskomitee. „Wir sind einfach eine große Familie! Es ist die Leidenschaft für den Sport, die uns verbindet“, begründet Poudret die Treue der Turnierhelfer. Da fast alle „Volunteers“ selbst reiten, sind die Abteilungen „Stall“ und „Arena“ besonders beliebt. Denn dort sind sie ganz nah dran an ihren zwei- und vierbeinigen Idolen und können sie hinter den Kulissen kennenlernen. Mit 150 beziehungsweise 170 zu besetzenden Stellen sind die-



TEAMWORK
The stables are one of the volunteers' most popular places of assignment.

TEAMWORK
Der Stall ist eines der beliebtesten Einsatzgebiete der „Volunteers“.

ESPRIT D'EQUIPE
Les postes aux écuries sont très convoités par les bénévoles.

se beiden Sparten auch die größten im Genfer „Volunteers“-Programm. Aber sagenhafte 170 Helfer nur für den Parcours? „Die Teams sind enorm groß, das stimmt“, sagt Sophie Mottu Morel. „Aber wir wollen die Helfer ja nicht überfordern, sie sollen auch am Turnierveschehen teilhaben.“ Einfach mal die Show genießen können, das ist ebenso ein wichtiges Prinzip beim CHI. Deswegen sind viele Posten doppelt besetzt. „Mit 400 Helfern könnte man es auch schaffen, klar, aber dann wäre die Stimmung nicht so sensationell“, so Alban Poudret. Und genau

dafür sind die Genfer berühmt! Egal ob Reiter, Pferde, Pfleger, Zuschauer, Sponsoren oder Veranstalter – alle profitieren von der tollen Atmosphäre, die die „Volunteers“ ins Palexpo bringen. „Genf ist immer ein sehr emotionales Turnier. Begeisterung, Freude, Hingabe, auch dafür stehen unsere ‚Volunteers‘. Sie sind einfach die Seele des CHI!“ Ihre Dankbarkeit zeigen die Organisatoren schon während des Events: Neben kleinen Geschenken, Freikarten und kostenloser Verpflegung gibt es zum Turnierfinale den traditionellen „Verrée des bénévoles“, ei-

nen Empfang für alle freiwilligen Helfer. Zwei bis dreimal im Jahr lädt der Veranstalter außerdem zu Treffen wie Fußballspiele oder Hockeymatches ein. Das Highlight ist jedoch der „Volunteer Evening“, der immer im Sommer stattfindet und bei dem in exquisitem Ambiente zusammen gegrillt, gelacht und gefeiert wird. Und natürlich auch schon fleißig geplant. Für den nächsten CHI, der wieder so großartig werden soll wie der vergangene. Oder sogar noch besser. Dafür stehen 700 emsige Helfer. Alle gemeinsam. Mit Leidenschaft. Die Seele Genfs.

LES BÉNÉVOLES DU CHI
DE GENÈVE

L'ÂME DE GENÈVE

Quatre jours au sommet des sports équestres. Une programmation de tous les superlatifs. Une atmosphère qui marque cavaliers et spectateurs. « Genève est au cœur de notre sport », confie Steve Guerdat, héros national et coqueluche du public. « Lorsqu'on est sur le parcours à Palexpo, on se sent comme une star et on veut sortir vainqueur ! » Mais qu'est-ce qui fait de ce concours riche de traditions un événement si unique ? Les infrastructures parfaites ? La plus grande piste indoor du monde ? Ou est-ce peut-être la ferveur du public qui attire des cavaliers du monde entier chaque année aux pieds des Alpes ? Pour la directrice générale Sophie Mottu Morel, la réponse est claire : « Ce sont les bénévoles ! Sans eux, le Concours ne pourrait tout simplement pas avoir lieu. Ce sont leur passion et leur motivation qui font du CHI de Genève ce qu'il est. » Quelque 700 bénévoles – plus que pour tout autre concours hippique indoor – s'affairent chaque année et mettent tout en œuvre pour que l'événement soit une réussite. Les bénévoles s'occupent de la construction des parcours, de la billetterie, des gradins, du secrétariat, des Hospitalités VIP, de la décoration, de la salle de presse, des écuries, et bien d'autres encore. Infatigables, du

matin jusqu'à tard dans la nuit : « Ils sont présents dès les premières heures du Concours et sont encore au travail lorsque cavaliers et spectateurs sont rentrés chez eux depuis longtemps. Certains prennent même des vacances pour être présents », confie le directeur sportif du CHI Alban Poudret à propos des bénévoles, dont la moyenne d'âge se situe autour de 23 ans, alors que l'âge minimum requis est de 12 ans. Fidèle au Concours depuis de nombreuses années, la majorité des bénévoles est dans la fleur de l'âge, mais déjà riche d'une grande expérience. Une stratégie gagnante qui se ressent dans les tribunes : « La jeunesse de nos bénévoles déteint sur nos spectateurs. Un public plus jeune s'intéresse à notre sport et bien entendu à notre Concours ».

UNE GRANDE FAMILLE

Il arrive cependant que les Genevois fêtent les cinquante ans de bénévolat de l'un des leurs. La dernière fois, c'était il y a deux ans. Cinq décennies d'engagement sont la fierté aussi bien du bénévole que du comité d'organisation. « Nous sommes une grande famille ! La passion de notre sport nous unit », explique Alban Poudret. La plupart des volontaires étant eux-mêmes cavaliers, les dicastères des écuries et de la piste sont les plus convoités. Les bénévoles peuvent approcher et même faire la connaissance de leurs idoles, que ce soient des cavaliers ou des chevaux. Avec respectivement 150 et 170 postes, ces deux départements sont ceux qui réu-

nissent le plus bénévoles à Genève. Est-il vraiment nécessaire d'avoir 170 personnes uniquement pour la piste ? « C'est vrai, les équipes sont très fournies », explique Sophie Mottu Morel avant d'ajouter : « Nous ne voulons pas surcharger les bénévoles. Ils doivent aussi avoir le temps de profiter du Concours ». Permettre aux volontaires de savourer l'événement, c'est également l'un des principes fondamentaux du CHI et c'est pour cette raison que certains postes sont dédoublés. « Nous pourrions nous en sortir avec 400 bénévoles, mais l'ambiance ne serait pas aussi magique », dit Alban Poudret. C'est pour cette raison que le CHI de Genève est si reconnu ! Cavaliers, chevaux, grooms, spectateurs, sponsors ou exposants peuvent tous profiter de l'atmosphère extraordinaire que créent les bénévoles. « Le concours est très riche en émotions. Enthousiasme, joie, dévouement. Ce sont nos bénévoles qui insufflent cet esprit. Ils sont tout simplement l'âme du CHI de Genève ! » Le comité d'organisation témoigne de sa reconnaissance durant l'événement en offrant plusieurs cadeaux comme des billets gratuits ou en organisant la traditionnelle rencontre des bénévoles à l'issue du Concours. Un rendez-vous à ne pas manquer pour ceux qui travaillent durant la manifestation. Deux à trois fois par an, les organisateurs rencontrent également les bénévoles en dehors des murs de Palexpo en les conviant à un match de football ou de hockey sur glace. Le point d'orgue de l'année est la soirée des bénévoles qui se

tient toujours durant l'été et où tous se retrouvent autour d'un repas dans une ambiance festive et joyeuse. Evi-

demment, tout est organisé à la perfection, comme le sera le prochain CHI. Il le sera peut-être plus encore

cette année. Les bénévoles sont tous unis pour y parvenir. Tous ensemble, avec passion, ils sont l'âme de Genève.

EVERYTHING HAS TO BE PERFECT:
The decorating team sets to work months before the show.

ALLES MUSS PERFEKT SEIN:
Das Dekorationsteam ist schon Monate vor dem Turnier fleißig.

TOUT DOIT ÊTRE PARFAIT :
L'équipe de la décoration est déjà active plusieurs mois avant le début du Concours.





Gary Player (79), Arnold Palmer (85), Jack Nicklaus (75)

INTERVIEW

THE BIG THREE

They are living legends! Notching up an incredible 34 Major victories in total, Arnold Palmer, Jack Nicklaus and Gary Player reached the hearts of millions of people and turned golf into what it is today. “The Big Three” talk about their Grand Slam experiences.

GARY PLAYER

You can look back at victories in 165 tournaments worldwide, including

nine Major Championships and a personal career Grand Slam. In your opinion, how much of a professional sportsman’s success is due to hard work and how much depends on individual talent?

One of my favourite sayings is “The harder you practice, the luckier you get.” I believe this completely. Sure, talent is important, but a talented golfer can’t compete at the highest level without an unwavering dedication to hard work. I definitely wasn’t

the most talented golfer, but I made the decision to work harder and practise more than anyone else. That’s how I became one of the greatest golfers in the world. That’s how I attained my career Grand Slam.

You are not only one of the best golfers in history, but also a horseman, breeding racing horses at your own stud farm. What is it with horses that you find so fascinating?

Ever since I was a little boy, I have been captivated by horses. Watching cowboys riding their horses across the television screen started our long relationship. Now, my favourite place in the world is my stud farm in South Africa. My golfing career and my life at the stud farm are more interconnected than you may think. Without golf, I wouldn’t have had the opportunity to breed thoroughbred racehorses. My farm, on the other hand, has given me peace of mind off the golf course. My horses allowed me to recharge my batteries when I needed it most. I love the quote by Winston Churchill, “There is something about the outside of a horse, that’s good for the inside of a man.”

The Rolex Grand Slam of Show Jumping is in its third year now and the equestrian world can’t wait for the first rider to win it. You are one of only five golfers who were able to complete a Grand Slam. How did this triumph change your career? What can the first winner of Rolex Grand Slam of Show Jumping look forward to?

I achieved the career Grand Slam at the age of 29 and I almost can’t believe that this year will be the 50th anniversary of it. The Majors are the ultimate test in golf. It doesn’t matter if you are ranked first in the world or fiftieth, winning a Major will define your career. As for the first winner of the Rolex Grand Slam, that sportsman or sportswoman has the opportunity to set an entirely new record. The winner will revolutionize the sport and be counted among equestrian sport’s greats. Those who win the Rolex Grand Slam will set the bar, and competitors will look up to

them and see their achievement as a goal to emulate. To be able to set such records is truly a blessing, and I urge the first Rolex Grand Slam winner to always remember to be grateful. Also, and I can’t say this enough, practice, practice, practice, and believe that you are going to be victorious.

ARNOLD PALMER

You were the first real superstar of golf: “Athlete of the Decade”, seven Major titles, first professional golfer who collected more than one million dollars in prize money, admired by millions of fans. What was the most memorable moment in your golfing career?

When I won the Amateur at the Country Club of Detroit in 1954, I felt certain that I was a good enough player to be successful on the PGA Tour. That proved to be the turning point of my career and my life. Within the next year, I met and married my wife, Winnie, turned professional, joined the tour and won my first victory.

Four of your seven Major wins were at the Masters Tournament, the only Major which is held each year at the same place: Augusta National Golf Club in Georgia. Can you describe the ambience there?

It’s a place that defies duplication. How can you match that slow drive down Magnolia Lane to the clubhouse, the superior condition and maintenance of the golf course and the consistency of the greens. The membership is comprised of wonderful people, the management is outstanding and the tradition has been carried on over the years.

With 34 Major wins, “The Big Three” – Jack Nicklaus, Gary Player and you – contributed greatly to the rising popularity of golf in the 1960s. How did you experience the Major Championships in that decade?

The Major Championships bore the same importance in the 1960s as they do today, special times on our schedules.

JACK NICKLAUS

Like equestrianism, golf is a sport that greatly values tradition and prestige. In this context, how important is a Major win for an athlete?

It’s extremely important. A Major Championship victory sets up one’s legacy. When I look at golf, at least from a Tour perspective or playing it at the highest level, I think the most significant part of the game, and what I believe a person’s lifetime accomplishments should be based on, are the Major Championships. The Majors are the lasting championships. They are the ones people remember. The ones that live on to be told through generations. If you go through history and eras, the Majors have always held great importance. I think in today’s game there is even greater emphasis placed on the Majors. There is so much fan awareness and media attention placed on the Majors that it can truly make or break a player’s career. The Majors can often define a career.

“Winning the Grand Slam makes you a legend.” – Once you have won a Major, no matter whether you are a golfer or a rider, there are great expectations for your following tournaments. Look-

ing back at 1962 and your first Major triumph at the U.S. Open, what did this victory feel like and how did you deal with the pressure afterwards?

That first victory of course was a pretty special one. I enjoyed it for a while, but it took me a couple months to be successful again. But winning that first Major Championship does give you the confidence to build upon going forward. I have never been one to worry about pressure or feel pressure. Once you win a Major, the pressure is off your back. Now it was about how to grow and how to get better.

Holding the record of an incredible 18 Major triumphs and three career Grand Slams, you dominated the Major championships for more than two decades. What was the secret of your success? Do you have some advice for today’s athletes and their challenge of winning a Grand Slam?

Preparation. Patience. Planning your schedule. I always built my schedule around the Major Championships to make sure I was able to peak at the right time. And then it was about preparation. My wife Barbara has an expression: “There’s no excuse for not being properly prepared.” That’s why I went to most Major Championship venues a week in advance. People have asked me many times over the years how I dealt with pressure. You handle pressure by being prepared. You prepare yourself for those moments and embrace them. And as for patience, that is critical for any athlete, especially a young player trying to win a Major. In conversations with young talents that was the one word I passed along to them: Patience.

„THE BIG THREE“

Sie sind lebende Legenden! Mit unglaublichen 34 Major-Siegen haben sich Arnold Palmer, Jack Nicklaus und Gary Player in die Herzen von Millionen Menschen gespielt und den Golfsport zu dem gemacht, was er heute ist. Im Interview erzählen sie von ihren Grand Slam-Erfahrungen.

GARY PLAYER

Sie können auf 165 Turniersiege weltweit, neun Major-Triumphe und einen persönlichen Karriere-Grand Slam zurückblicken. Was denken Sie, wie entscheidend ist hartes Training für den Erfolg eines Sportprofis, wie viel hängt vom individuellen Talent ab?

Einer meiner Lieblingssprüche ist „Je härter du trainierst, desto glücklicher wirst du.“ Daran glaube ich fest. Natürlich ist auch Talent wichtig, aber ein noch so talentierter Sportler kann nie an die Spitze kommen ohne unermüdlichen Einsatz und hartes Training. Ich war definitiv nicht der talentierteste Golfer, aber ich habe mich dazu entschieden, einfach härter an mir zu arbeiten und mehr als jeder andere zu trainieren. Deshalb wurde ich einer der besten Golfer der Welt. Deshalb habe ich den Grand Slam gewonnen.

Sie sind nicht nur einer der besten Golfer der Geschichte, sondern auch ein großer Pferdeliebhaber und züchten Rennpferde auf ihrem eigenen Gestüt. Was fasziniert Sie an diesen Tieren?

Als ich ein kleiner Junge war und zum ersten Mal Cowboys mit ihren Pferden im Fernsehen gesehen habe, war ich sofort verzaubert. Damit fing alles an und heute ist mein Gestüt in Südafrika der absolute Lieblingsort auf der ganzen Welt für mich. Dabei sind meine Golfkarriere und das Gestüt viel enger verbunden, als es vielleicht scheint. Denn ohne Golf hätte ich nie die Möglichkeit gehabt, Vollblutzüchter zu werden. Auf der anderen Seite hat mir meine Farm immer als Rückzugsort gedient, um den Kopf vom Golf freizubekommen. Bei den Pferden konnte ich meine Batterien aufladen, wenn ich es am nötigsten hatte. Ich liebe das Zitat von Winston Churchill: „Da ist etwas am Äußeren eines Pferdes, das gut ist für das Innere eines Mannes.“

Der Rolex Grand Slam der Springreiter ist jetzt im dritten Jahr und alle warten auf den ersten Sieger. Sie sind einer von nur fünf Golfern, die den Grand Slam gewinnen konnten. Inwiefern hat dieser Triumph Ihre Karriere verändert? Was kann der erste Reiter erwarten, dem der Grand Slam-Sieg gelingt?

Ich habe mit 29 Jahren meinen persönlichen Karriere-Grand Slam perfekt gemacht und kann kaum glauben, dass es nun schon 50 Jahre her ist. Die Majors sind die ultimative Herausforderung des Golfsports. Es ist völlig egal, ob du der Weltranglisten-Erste bist oder Nummer 50, wenn du ein Major gewinnst, bestimmt das deine Karriere. Der erste Reiter, dem der Grand Slam gelingt, wird einen

völlig neuen Rekord aufstellen. Er wird den Sport revolutionieren und zu den absoluten Größen des Pferdesports aufsteigen. Er wird die Messlatte hochlegen und alle anderen Reiter werden zu ihm aufblicken und ihm nacheifern. Einen solchen Rekord aufstellen zu können ist wirklich ein Segen und der erste Grand Slam-Sieger sollte sehr dankbar dafür sein. Also mein Rat: Trainieren, trainieren, trainieren und selbst an den Sieg glauben!

ARNOLD PALMER

Sie waren der erste richtige Superstar des Golfsports: „Sportler der Dekade“, der erste Profi-Golfer, der mehr als eine Million Dollar Preisgeld gewinnen konnte und von Millionen Fans bewundert wurde. Welcher war der unvergesslichste Moment Ihrer Karriere?

Als ich 1954 im Country Club von Detroit die Amateur-Meisterschaft gewonnen habe, da wusste ich, dass ich gut genug war, um erfolgreich in der PGA-Tour zu spielen. Das war der Wendepunkt meiner Karriere und meines Lebens. Im darauffolgenden Jahr habe ich meine Frau Winnie kennengelernt und geheiratet, bin Profi geworden, und habe meinen ersten Tour-Sieg gefeiert.

Vier Ihrer sieben Major-Siege waren auf dem „Masters Tournament“, dem einzigen Major-Turnier, das jedes Jahr auf derselben Anlage gespielt wird, dem Augusta National Golf Club in Georgia. Können Sie die Atmosphäre dort beschreiben?

Es ist ein Ort, der seinesgleichen sucht. Der kurze Fahrtweg die

Magnolia Lane hinunter ins Clubhaus, die überragenden Bedingungen, die Beschaffenheit des Grüns – einfach unbeschreiblich! Die Mitglieder des Clubs sind einfach wundervoll, das Management hervorragend und die Traditionen sind über die Jahre hinweg erhalten geblieben.

Mit 34 Major-Siegen haben „The Big Three“ maßgeblich zur wachsenden Popularität des Golfsports in den 1960ern beigetragen. Wie haben Sie die Major Championships in dieser Dekade erlebt?

Sie waren in den 1960ern schon genauso wichtig wie heute, ganz besondere Turniere in unserer Jahresplanung.

JACK NICKLAUS

Pferdesport und Golf sind beides Sportarten mit einer großen Wertschätzung von Traditionen und Ansehen. Wie wichtig ist vor diesem Hintergrund ein Major-Sieg für einen Sportler?

Extrem wichtig! Ein Sieg bei einem Major-Turnier schafft ein Vermächtnis. Als ehemaliger Spitzengolfer glaube ich, dass die Major Championships die bedeutsamsten Turniere des Sports sind, auch für die Athleten. Ein Major-Sieger bleibt den Leuten ewig im Gedächtnis, durch die Generationen hinweg. Egal in welcher Ära, die Major Championships waren schon immer wegweisend. Heutzutage haben sie meiner Meinung nach aber noch an Bedeutung gewonnen. Es gibt so viele Fans und so viele Medien, die darüber ber-

ichten. Ein Major hat die Macht, über die Karriere eines Sportlers zu entscheiden.

„Ein Grand Slam-Sieg macht dich zu einer Legende!“ – Egal ob Golfer oder Reiter, wenn jemand ein Major gewonnen hat, sind die Erwartungen für die kommenden Turniere groß. Wenn Sie an 1962 und Ihren ersten Major-Sieg zurückdenken, wie haben Sie sich da gefühlt und wie sind Sie im Nachhinein mit dem Erfolgsdruck umgegangen?

Dieser Sieg war natürlich etwas ganz Besonderes für mich. Ich habe eine ganze Weile daran gezehrt, aber es hat mich auch ein paar Monate gekostet, bis ich wieder in Topform war. Aber der erste Major-Sieg gibt dir einfach das Selbstvertrauen, darauf aufzubauen. Ich war nie jemand, der sich viele Gedanken über Erfolgsdruck gemacht oder solchen gespürt hat. Es war eher so, dass mit dem ersten Major-Sieg die Last von mir abgefallen ist. Ab da ging es nur noch darum zu wachsen und noch besser zu werden.

Mit 18 Major-Siegen und drei Karriere-Grand Slams haben Sie über zwei Jahrzehnte hinweg die Major Championships dominiert. Was war Ihr Erfolgsgeheimnis? Was würden Sie den heutigen Sportlern auf der Jagd nach dem Grand Slam raten? Vorbereitung. Geduld. Ein durchdachter Jahresplan. Ich habe mein Jahr immer nach den Major-Turnieren ausgerichtet, um dort in Topform zu sein. Und dann kommt es eben auf die richtige Vorbereitung an. Wie meine Ehefrau Barbara zu

sagen pflegt: „Es gibt keine Entschuldigung dafür, nicht richtig vorbereitet zu sein!“ Deswegen bin ich oft schon eine Woche vor den Majors zu den Austragungsorten gereist. Die Leute haben mich über die Jahre immer wieder gefragt, wie ich mit dem Erfolgsdruck umgegangen bin. Du bekommst ihn in den Griff, indem du vorbereitet bist! Rüste dich für den Moment und dann ergreife ihn! Mit der Geduld ist es etwas schwierig für einen Sportler, vor allem für die jungen Leute. Aber wenn mich Nachwuchstalente nach Rat fragen, dann habe ich nur ein Wort für Sie: Geduld.



ARNOLD PALMER 1962

« THE BIG THREE »

Ils sont des légendes vivantes ! Totalisant un nombre incroyable de 34 victoires dans des Majeurs, Arnold Palmer, Jack Nicklaus et Gary Player sont connus de millions personnes et ont fait du golf ce qu'il est aujourd'hui. Ces trois grands joueurs nous parlent de leurs expériences en Grand Slam.

GARY PLAYER

Durant votre carrière, vous avez remporté 165 compétitions à travers le monde dont neuf Majeurs et vous avez réalisé le Grand Slam. A votre avis, quelle est la part du succès d'un sportif due au travail et quelle est la part due au talent ?

L'une de mes citations préférées est : « Plus tu travailles dur, plus heureux tu seras ». J'y crois fermement. Bien entendu, le talent est également important, mais un sportif talentueux ne pourra jamais atteindre les sommets sans être impliqué pleinement dans son sport et s'entraîner sans relâche. Je n'étais pas le plus talentueux des golfeurs, mais j'ai choisi de travailler dur et de m'entraîner plus que les autres. C'est grâce à cela que je suis devenu l'un des meilleurs golfeurs du monde et que je suis parvenu à réaliser le Grand Slam.

Vous n'êtes pas seulement l'un des meilleurs golfeurs de l'histoire, mais aussi un passionné de chevaux. Vous possédez d'ailleurs votre propre élevage de chevaux de course. En quoi les chevaux vous fascinent-ils ?

Lorsque j'étais petit et que j'ai découvert pour la première fois des cow-

boys à cheval à la télévision, j'ai été comme envoûté. C'est ainsi que tout a commencé et aujourd'hui, mon élevage en Afrique du Sud est le lieu que je préfère sur terre. Mes vies de golfeur et d'éleveur sont bien plus liées qu'on ne peut l'imaginer. D'une part, sans ma carrière dans le monde du golf, je n'aurais jamais eu la possibilité de devenir propriétaire de mon propre élevage, d'autre part, sans ces infrastructures, je n'aurais pas pu bénéficier d'un lieu me permettant de vider mon esprit. Les chevaux m'ont permis de recharger mes batteries quand cela devenait nécessaire. J'aime la citation de Winston Churchill : « L'extérieur du cheval exerce une influence bénéfique sur l'intérieur de l'homme »

Le Rolex Grand Slam of Show Jumping existe maintenant depuis trois ans et tous attendent qu'un cavalier réalise le Grand Slam. Vous êtes l'un des cinq golfeurs à avoir signé le Grand Slam. Quelles sont les choses qui ont changé après ce sacre dans votre carrière ? A quoi peut s'attendre le premier cavalier qui y parviendra ?

J'étais âgé de 29 ans lorsque j'ai réalisé le Grand Slam et je n'arrive pas à croire que c'était déjà il y a 50 ans. Les Majeurs constituent l'objectif ultime dans le monde du golf. Cela a peu d'importance que tu sois numéro 1 mondial ou que tu figures à la 50e place lorsque tu t'imposes lors d'un Majeur. Une telle victoire est déterminante dans une carrière. Le premier cavalier qui réalisera le Grand Slam signera un nouveau record. Il révolutionnera le sport et atteindra le sommet des sports équestres. Il deviendra

une référence, tous les cavaliers l'observeront et tenteront de faire comme lui. Réussir une telle performance est une véritable bénédiction et le premier vainqueur du Grand Slam devra en être conscient. Mon conseil : s'entraîner, s'entraîner, s'entraîner et croire en la victoire !

ARNOLD PALMER

Vous êtes la première grande star du golf : « Sportif de la décennie », le premier golfeur professionnel à avoir accumulé plus d'un million de gains et un joueur adulé de millions de fans. Quel est le moment le plus marquant de votre carrière ?

En 1954, lorsque j'ai remporté le championnat amateur au Country Club de Detroit, j'ai réalisé que j'avais les qualités nécessaires pour me démarquer sur le PGA Tour. Il s'agit du moment le plus marquant de ma carrière et de ma vie. L'année qui a suivi, j'ai rencontré ma femme Winnie et me suis marié, je suis devenu professionnel et j'ai fêté ma première victoire sur le circuit.

Vous avez remporté quatre de vos sept Majeurs au « Masters Tournament » qui est le seul Majeur à se disputer chaque année dans le même lieu, à l'Augusta National Golf Club en Géorgie. Pouvez-vous nous décrire l'ambiance de ce lieu ?

C'est un lieu à nul autre pareil. Le chemin de Magnolia Lane en-dessous du club house, les parfaites conditions, l'entretien du gazon : tout cela est simplement indescriptible. Les membres du club sont merveilleux, le management parfait et la tradition est respectée malgré les années qui passent.

Avec 34 victoires en Majeurs, « The Big Three » sont parvenus à populariser le golf dans les années soixante. Comment se déroulaient les Majeurs à cette période ?

Dans les années soixante, ils étaient déjà aussi importants qu'aujourd'hui et constituaient les compétitions phares de notre calendrier.

JACK NICKLAUS

Tout comme les sports équestres, le golf est très attaché au respect de la tradition et au prestige. Dans ce contexte, quelle est la valeur d'une victoire dans un Majeur ?

Elle est extrêmement importante ! Une victoire dans une compétition majeure est un héritage. En tant qu'ancien golfeur de haut niveau, je pense que les Majeurs sont les compétitions qui ont le plus de valeur pour les athlètes. Un vainqueur de Majeur reste dans la mémoire des gens, génération après génération. Peu importe l'époque, les tournois majeurs ont toujours été une référence. Toutefois, selon moi, ils ont encore une signification plus forte de nos jours. Il existe tellement de spectateurs et de médias qui s'y intéressent. Un Majeur a le pouvoir de changer la carrière d'un sportif.

« Une victoire en Grand Slam te permet de devenir une légende ! » Peu importe que l'on soit golfeur ou cavalier, lorsqu'on remporte un Majeur, les attentes sont grandes lors des compétitions qui suivent. En repensant à votre première victoire dans un Majeur en 1962, comment avez-vous vécu ce moment et comment avez-vous géré la pression liée à ce succès ?

Cette victoire était évidemment quelque chose de très spécial pour moi. Elle m'a rendu très heureux, mais j'ai mis du temps avant de retrouver mon meilleur niveau. Néanmoins, une première victoire dans un Majeur te donne une confiance sur laquelle tu peux construire. Je n'ai jamais été un joueur très sensible à la pression et n'en ai jamais trop ressenti. Lorsque j'ai gagné mon premier Majeur, celle-ci s'est littéralement volatilisée. A partir de ce moment, la question était surtout de savoir comment continuer à progresser et être performant.

Avec 18 victoires en Majeurs et trois Grand Slam réalisés, vous avez dominé les compétitions majeures durant une vingtaine d'années. Quelle était votre recette du succès ? Quels seraient vos conseils pour les jeunes sportifs en quête du Grand Slam ?

La préparation. La patience. Planifier sa saison. J'ai toujours établi mon programme en fonction des Majeurs pour y arriver dans la meilleure forme possible. Et évidemment, il faut avoir une bonne préparation. Comme le dit mon épouse Barbara : « Il n'y a pas d'excuses pour ne pas être prêt ». C'est pour cette raison que je me suis souvent rendu sur les lieux des compétitions une semaine avant leur commencement. Les gens m'ont souvent questionné durant toutes ces années sur la manière de gérer la pression qu'engendrent les victoires. On est prêt à affronter ce pour quoi on s'est préparé. La patience n'est pas la qualité première des sportifs, surtout pour les plus jeunes. Mais lorsque les jeunes espoirs me demandent conseil, je n'ai qu'un mot : la patience.

IMPRINT IMPRESSUM MENTIONS OBLIGATOIRES

ROLEX GRAND SLAM MAGAZINE

PUBLISHER/HERAUSGEBER/ÉDITEUR:

Aachener Reitturnier GmbH (ART), Albert-Servais-Allee 50, 52070 Aachen, Germany
on behalf of Rolex Grand Slam of Show Jumping
info@rolexgrandslam.com

EDITORIAL OFFICE/REDAKTIONSANSCHRIFT/ADRESSE RÉDACTION:
ART

EDITORIAL STAFF/REDAKTION/RÉDACTION:
Laura-Christina Graser

DESIGN:
Meiré und Meiré, Cologne, Germany

PRINTING/DRUCK/IMPRESSION:
Karten Druck & Medien, Mönchengladbach, Germany

PHOTOGRAPHS/FOTOS/PHOTOS:
Kit Houghton, Archiv/Archive (CHIO Aachen, CHI Geneva, CSIO Spruce Meadows “Masters”),
Arnd Bronkhorst, Joseph Carlucci for Pictures LDD, Harry Frye, Jack Mancini,
Serge Petrillo, Rolex/Fadil Berisha, Andreas Steindl, Michael Strauch

© ROLEX GRAND SLAM OF SHOW JUMPING





THIS WATCH HAS SEEN PERFECTION PURSUED IN THE QUEST FOR ONE CROWN.
AT THE EQUESTRIAN WORLD'S THREE MOST COVETED MAJORS.

ROLEX GRAND SLAM
OF SHOW JUMPING



OYSTER PERPETUAL DATEJUST



ROLEX